

# Sistema de Limpeza das Vias Aéreas The Vest™, Modelo 105

## Manual do Utilizador

Referência n.º P105



1 5 2 3 2 2 R E V 8

Enhancing outcomes for  
patients and their caregivers:

**Hill-Rom.**



## REVISÃO

© 2019 Hill-Rom Services PTE Ltd. TODOS OS DIREITOS RESERVADOS.

**PATENTES / PATENTE** [www.hill-rom.com/patents](http://www.hill-rom.com/patents)

O Sistema de Limpeza das Vias Aéreas The Vest™, Modelo 105 pode estar abrangido por uma ou mais patentes. Consulte o endereço da Internet acima. As empresas Hill-Rom são os proprietários das patentes europeias, norte-americanas e de outras patentes e de pedidos de patentes pendentes.

**As unidades com o número de série 61-XXXXX foram fabricadas por:**

HILL-ROM, INC.  
4349 CORPORATE ROAD  
CHARLESTON, SC 29405

**As unidades com os números de série 62-XXXXX, 63-XXXXX ou 64-XXXXX foram fabricadas por:**

HILL-ROM SERVICES PRIVATE LIMITED  
1 YISHUN AVENUE 7  
SINGAPURA 768923

**Representante autorizado na União Europeia:**

REPRESENTANTE DE ASSUNTOS REGULAMENTARES  
WELCH ALLYN LIMITED  
NAVAN BUSINESS PARK  
DUBLIN ROAD  
NAVAN, COUNTY MEATH,  
REPÚBLICA DA IRLANDA

Este texto não poderá ser, de forma alguma, reproduzido ou transmitido quer eletrónica quer mecanicamente, incluindo fotocópias e gravações, nem através de qualquer sistema de informação ou recuperação, sem uma autorização por escrito da Hill-Rom Services PTE Ltd. (Hill-Rom).

As informações contidas neste manual são confidenciais e não podem ser divulgadas a terceiros sem autorização prévia por escrito da Hill-Rom.

As informações contidas neste manual estão sujeitas a alterações sem aviso prévio. A Hill-Rom não se compromete a atualizar ou a manter atual a informação contida neste manual.

A Hill-Rom reserva-se o direito de alterar sem notificação prévia o design, as especificações e os modelos. A única garantia concedida pela Hill-Rom é a garantia expressa por escrito extensível à venda ou aluguer dos seus produtos.

Este manual (152322) foi originalmente disponibilizado e fornecido em inglês. Para obter uma lista das traduções disponíveis, contacte a Hill-Rom.

As imagens do produto e as etiquetas são meramente ilustrativas. O produto e a etiqueta reais podem variar.

Oitava edição, fevereiro de 2019

Primeira impressão, 2008

C3™ e The Vest™ são marcas comerciais ou marcas comerciais registadas da Hill-Rom Services PTE Ltd.

Hill-Rom™ é uma marca comercial ou marca comercial registada da Hill-Rom Services, Inc.

Underwriters Laboratories Inc.® é uma marca comercial registada da Underwriters Laboratories, Inc.

O logótipo UL é uma marca comercial registada de Underwriters Laboratories, Inc.

Substitua este manual (152322) caso esteja danificado e/ou não seja possível lê-lo.

Para obter assistência ao produto ou para solicitar cópias adicionais deste manual (152322), contacte a Hill-Rom:

- Nos EUA, contacte a Hill-Rom através do número 800-426-4224.
- Fora dos EUA, contacte o seu distribuidor ou representante local da Hill-Rom, ou aceda a [www.hill-rom.com](http://www.hill-rom.com).

## **Documentos de referência**

*Sistema de Limpeza das Vias Aéreas The Vest™, Manual de Manutenção dos Modelos 104, 105 e 205 (183192 – América do Norte; 150754 – internacional)*

# Índice

Revisão .....	i
Utilização prevista .....	1
População prevista de pacientes .....	1
Utilizadores previstos .....	1
Indicações de utilização .....	2
Introdução .....	2
Símbolos .....	3
Símbolos do documento .....	3
Símbolos do produto .....	3
Instruções de segurança .....	9
Contraindicações .....	9
Contraindicações relativas .....	9
Caraterísticas .....	14
Painel de controlo .....	14
Portas de ligação do tubo de ar .....	14
Tubos de ar .....	15
Controlo remoto .....	15
Colete insuflável .....	16
Cabo de alimentação .....	16
Instruções de utilização .....	17
Configuração da unidade .....	18
Ajustar o colete de peito clássico .....	21
Montar o colete lavável C3™ .....	22
Ajustar o colete lavável C3™ e o colete completo clássico .....	23
Ajustar o colete de cinta clássico .....	26
Versão do software .....	26
Utilizar o Sistema de Limpeza das Vias Aéreas The Vest™,	
Versão do software 1.20 .....	27
Modo Normal .....	27
Definir e utilizar o Modo de Novo programa .....	29
Utilizar o Modo de Programa .....	32
Definir e utilizar o Modo de Novo aumento .....	35
Utilizar o Modo de Aumento .....	38
Verificar a leitura do contador de horas .....	41

Alterar o idioma .....	41
Desativar os Modos de Programa (Modos de Programa e Aumento) .....	42
Configurar predefinições personalizadas.....	43
Utilizar o Sistema de Limpeza das Vias Aéreas The Vest™, Versão do software 1.22 ou 2.02.....	46
Modo Normal .....	47
Definir e utilizar o Modo de Novo programa .....	49
Utilizar o Modo de Programa .....	53
Definir e utilizar o Modo de Novo aumento .....	57
Utilizar o Modo de Aumento.....	60
Verificar a leitura do contador de horas .....	63
Alterar o idioma .....	63
Desativar os Modos de Programa (Modos de Programa e Aumento).....	64
Configurar predefinições personalizadas.....	65
Limpeza.....	70
Limpeza geral – Gerador de pulso de ar e Linha Clássica de Coletes .....	71
Limpeza a vapor – Gerador de pulso de ar e Linha Clássica de Coletes .....	71
Limpeza de manchas difíceis – Gerador de pulso de ar e Linha Clássica de Coletes .....	71
Limpeza da Linha de Coletes C3™.....	72
Manutenção.....	72
Tempo de vida útil.....	73
Chamadas de assistência .....	73
Resolução de problemas.....	73
Não é possível ligar o Gerador de pulso de ar.....	74
O pulso de ar não chega ao colete insuflável .....	74
O ecrã apresenta a mensagem "Please Call for Service" (Solicite manutenção).....	74
Um tubo de ar solta-se do Gerador de pulso de ar ou do colete insuflável durante o funcionamento.....	75
O ecrã apresenta a mensagem "Restarting" (A reiniciar). .....	75
O colete insuflável já não serve .....	75

Armazenamento e transporte .....	76
Expedição da unidade .....	76
Especificações .....	77
Perguntas mais frequentes .....	84

**NOTAS:**

---



## UTILIZAÇÃO PREVISTA

O Sistema de Limpeza das Vias Aéreas The Vest™, Modelo 105 foi desenvolvido para proporcionar uma terapia de desobstrução das vias aéreas eficaz. O sistema consiste num colete insuflável ligado a um Gerador de pulso de ar que insufla e esvazia rapidamente o colete insuflável. Este procedimento faz com que a parede torácica seja cuidadosamente comprimida e descomprimida, o que cria fluxo de ar dentro dos pulmões. Este processo move o muco para as grandes vias aéreas, onde pode ser eliminado através da tosse ou da sucção. Este tipo de terapia de desobstrução das vias aéreas é referido como Oscilação de Alta Frequência da Parede Torácica (OAFTP) (High Frequency Chest Wall Oscillation [HFCWO]).



## POPULAÇÃO PREVISTA DE PACIENTES

O Sistema de Limpeza das Vias Aéreas The Vest™, Modelo 105 pode ser utilizado em pacientes pediátricos e geriátricos. O sistema abrange a utilização em toda a população-alvo pois disponibiliza uma seleção de diferentes tamanhos do colete, que é utilizado com o Gerador de pulso de ar.

## UTILIZADORES PREVISTOS

Os utilizadores do sistema podem ser cuidadores designados ou pacientes tanto em ambientes de cuidados em situações de doença aguda como de cuidados domiciliários. Os utilizadores devem ter a capacidade de ler e compreender numeração árabe e o idioma nativo utilizado no manual. Recomendamos que os utilizadores do dispositivo tenham um nível de educação comparável ao 8.º ano de escolaridade. Caso os pacientes não possuam este nível de escolaridade, recomendamos que sejam assistidos por cuidadores ou terapeutas respiratórios ao utilizar este dispositivo para fins terapêuticos.

## **INDICAÇÕES DE UTILIZAÇÃO**

O Sistema de Limpeza das Vias Aéreas The Vest™ destina-se à terapia de desobstrução das vias aéreas quando o médico decide que o tratamento deve ser realizado através da manipulação externa do tórax. As indicações para esta forma de terapia são descritas pela Associação Americana de Cuidados Respiratórios (AARC – American Association of Respiratory Care) nas Diretrizes de Práticas Clínicas para Terapia de Drenagem Postural (Clinical Practices Guidelines for Postural Drainage Therapy). De acordo com as diretrizes AARC, as indicações específicas para a manipulação externa do tórax incluem prova ou sugestão da existência de secreções retidas, prova de que o paciente tem dificuldade em expelir secreções ou a presença de atelectasia causada por obstrução mucosa. Além disso, o Sistema de Limpeza das Vias Aéreas The Vest™ também é indicado para a manipulação externa do tórax para promover a desobstrução das vias aéreas ou melhorar a drenagem brônquica para efeitos de recolha de muco para avaliação diagnóstica.

---

## **INTRODUÇÃO**

Este manual contém instruções para a configuração, utilização e manutenção do Sistema de Limpeza das Vias Aéreas The Vest™, Modelo 105. Deve ser utilizado como guia de referência. Reveja cuidadosamente todas as secções antes de utilizar o sistema.

O Sistema de Limpeza das Vias Aéreas The Vest™, Modelo 105 deve ser utilizado mediante indicação médica.

## SÍMBOLOS

### SÍMBOLOS DO DOCUMENTO

Este manual contém tipos de letras e símbolos diferentes para facilitar a leitura e compreensão do conteúdo:




- Texto padrão – utilizado para informações normais.
- **Texto em negrito** – enfatiza uma palavra ou frase.
- **NOTA:** – destaca dados especiais ou um esclarecimento importante das instruções.
- AVISO ou ATENÇÃO:












- Uma indicação de AVISO identifica uma situação ou uma ação que pode ter algum efeito sobre a segurança do paciente ou do utilizador. Ignorar um aviso ou perigo poderá resultar em lesões no paciente ou no utilizador.
- Uma indicação de ATENÇÃO identifica determinados procedimentos ou precauções que deverão ser seguidos para evitar danos no equipamento.







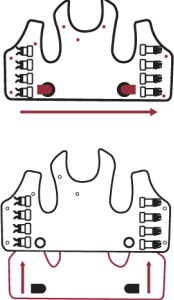
### SÍMBOLOS DO PRODUTO

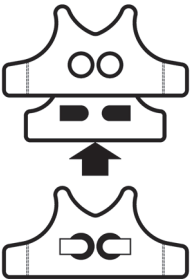









Estes símbolos podem ou não ser utilizados no seu modelo do Sistema de Limpeza das Vias Aéreas The Vest™:




Símbolo	Definição
	Equipamento tipo B com peça aplicada do tipo F, de acordo com a norma EN 60601-1. (O colete The Vest é a peça aplicada e a temperatura máxima deste não deverá exceder os 41,7 °C [107,1 °F] durante o funcionamento.)
	Voltagem de risco no dispositivo, a qual pode constituir risco de choque elétrico (Não aplicável a unidades em conformidade com ANSI/AAMI ES60601-1 [2005] +AMD [2012].)
	Botão <b>ON</b> (Ligar) – inicia o Gerador de pulso de ar (inicia a terapia, insufla o colete insuflável, inicia a unidade após ter sido interrompida).

Símbolo	Definição
<b>OFF</b> 	Botão <b>OFF</b> (Desligar) – interrompe o Gerador de pulso de ar (interrompe a terapia, suspende a terapia).
	Definição de <b>Frequency</b> (Frequência)
	Definição de <b>Pressure</b> (Pressão)
	Definição de <b>Time</b> (Tempo)
	Botão de seta para <b>Cima</b> – aumenta as definições de <b>Frequency</b> (Frequência), <b>Pressure</b> (Pressão) ou <b>Time</b> (Tempo).
	Botão de seta para <b>Baixo</b> – diminui as definições de <b>Frequency</b> (Frequência), <b>Pressure</b> (Pressão) ou <b>Time</b> (Tempo).
	Porta de controlo remoto
	Atenção: consulte os documentos enviados. (Aplicável às unidades em conformidade com a norma UL60601-1.)
	Equipamento de Classe II (isolamento duplo), de acordo com a norma EN60601-1.
<b>IP21</b>	Protegido contra a entrada de um objeto com um diâmetro de 12,0 mm e gotas de água que caem verticalmente.

Símbolo	Definição
	Leia as instruções de funcionamento.
	Médico – Equipamentos médicos gerais relativamente a perigos de choque elétrico, incêndio e riscos mecânicos apenas de acordo com: ANSI/AAMI ES60601-1 (2005) +AMD (2012) CAN/CSA-C22.2 N.º 60601-1:14 E336914
	Dispositivos com números de série 61-XXXXX e 62-XXXXX estão em conformidade com estas normas: Equipamentos médicos relativamente a perigos de choque elétrico, incêndio, riscos mecânicos e outros perigos especificados apenas em conformidade com UL/EN/IEC 60601-1 e CAN/CSA C22.2 N.º 601.1.
	O Sistema de Limpeza das Vias Aéreas The Vest™, Modelo 105 está em conformidade com a Diretiva Europeia 93/42/CEE relativa aos dispositivos médicos. Unidades fabricadas antes de 3 de maio de 2008.
	O Sistema de Limpeza das Vias Aéreas The Vest™, Modelo 105 está em conformidade com a Diretiva Europeia 93/42/CEE relativa aos dispositivos médicos. Unidades fabricadas a partir de 3 de maio de 2008 e antes de 14 de setembro de 2018.
	O Sistema de Limpeza das Vias Aéreas The Vest™, Modelo 105 está em conformidade com a Diretiva Europeia 93/42/CEE relativa aos dispositivos médicos. Unidades fabricadas a partir de 14 de setembro de 2018.
	Identifica uma ligação de fusível substituível num circuito eletrónico.

Símbolo	Definição
	<p>Proteção ambiental: Resíduos de produtos elétricos não devem ser eliminados juntamente com resíduos domésticos. Recicle nas instalações disponíveis. Informe-se junto da autoridade local ou de um revendedor relativamente à reciclagem.</p>
	<p>Não pulverizar.</p>
	<p>Engomar apenas a frio.</p>
	<p>Não lavar à máquina.</p>
	<p>Lavagem à máquina apenas em água fria.</p>
	<p>Lixívia sem cloro.</p>
	<p>Máquina de secar.</p>
	<p>Procedimento de remoção de bolsas (desde tamanho pequeno para criança a tamanhos para adultos).</p>

Símbolo	Definição
	Procedimento de colocação de bolsas (tamanho extra pequeno para criança).
	Número do catálogo
	Número do lote
	Número de série
	Data de fabrico
	Fabricante
	Fabricante e data de fabrico
	Não esterilizado
	Utilização em apenas um paciente
	Necessária receita médica (apenas nos EUA).

<b>Símbolo</b>	<b>Definição</b>
	Logótipo InMetro Net Connection Corporation (NCC) para o Brasil
	Abrir aqui.
	Norma chinesa ROHS2 (Norma SJ/T 11364-2014) Este produto não contém substâncias perigosas que excedam os limites de concentração e é um produto ecológico e sustentável que pode ser reciclado.



---

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

### CONTRAINDICAÇÕES



#### AVISO:

**Aviso** – Caso as condições do paciente indiquem que a utilização do Sistema de Limpeza das Vias Aéreas The Vest™ apresenta um risco para o paciente, **não utilize a unidade exceto como indicado por um médico**. Pode resultar em morte ou lesão grave.

O Sistema de Limpeza das Vias Aéreas The Vest™ é **contraindicado** se estiverem reunidas as seguintes condições:

- Lesão na cabeça e/ou pescoço que ainda não esteja estabilizada.
- Hemorragia ativa com instabilidade hemodinâmica.

### CONTRAINDICAÇÕES RELATIVAS

De acordo com as diretrizes da American Association for Respiratory Care (AARC) para terapia de drenagem postural, a decisão de usar a unidade para terapia de desobstrução das vias aéreas requer consideração cuidadosa e avaliação do caso individual do paciente, se as seguintes condições estiverem presentes:

- Pressão intracraniana (PIC) superior a 20 mm Hg
- Cirurgia espinal ou lesão espinal aguda recente
- Fístula broncopleurálica
- Edema pulmonar associado à insuficiência cardíaca congestiva
- Efusões pleurais grandes ou empiema
- Embolia pulmonar
- Fratura nas costelas, com ou sem tórax flácido
- Ferida cirúrgica ou tecido de cicatrização, enxerto cutâneo ou retalhos recente no tórax
- Hipertensão não controlada
- Abdômen distendido
- Cirurgia esofágica recente
- Hemoptise maciça ativa ou recente
- Via aérea não controlada com risco de aspiração (alimentação por tubo ou refeição recente)
- Enfisema subcutâneo
- Anestesia espinal ou infusão espinal epidural recente

- Queimaduras, feridas abertas e infeções cutâneas no tórax
- Colocação recente de pacemaker transvenoso ou pacemaker subcutâneo
- Suspeita de tuberculose pulmonar
- Contusão no pulmão
- Broncoespasmo
- Osteoporose ou osteomielite nas costelas
- Coagulopatias
- Reclamação de dor na parede torácica

## LEIA TODAS AS INSTRUÇÕES ANTES DE UTILIZAR

### NOTA:

Ao utilizar produtos elétricos, especialmente quando houver crianças presentes, as precauções básicas de segurança devem ser sempre seguidas, incluindo as seguintes instruções de segurança importantes.



### AVISO:

**Aviso** – Respeite todos os **avisos** presentes no manual, bem como as informações de segurança seguintes para ajudar a evitar ferimentos e/ou danos ao equipamento:

- **Aviso** – Desligue sempre este produto da fonte de energia imediatamente após a utilização.
- **Aviso** – Os pacientes que possam ter dificuldade em limpar as secreções das vias aéreas superiores (como os pacientes com DMD [Distrofia Muscular de Duchenne] ou outros distúrbios neurológicos e neuromusculares avançados) poderão necessitar de regimes de terapia especializados que envolvam tosse assistida manual ou mecanicamente ou outras técnicas em conjunto com a terapia do Sistema de Limpeza das Vias Aéreas The Vest™, Modelo 105. Consulte o seu médico para determinar se é adequada terapia adicional.
- **Aviso** – É necessária a supervisão de um adulto quando a terapia é efetuada em crianças.
- **Aviso** – É necessária a supervisão rigorosa durante o tratamento quando este produto é utilizado por crianças ou pacientes com limitações físicas ou capacidades cognitivas diminuídas.
- **Aviso** – Mantenha os tubos e o cabo de alimentação longe das crianças para evitar estrangulamento.

**AVISO:**

(Continuação dos avisos) Respeite todos os **avisos** presentes no manual, bem como as informações de segurança seguintes para ajudar a evitar ferimentos e/ou danos ao equipamento:

- **Aviso** – Não armazene ou utilize o dispositivo ao pé de animais domésticos, pragas ou crianças sem supervisão.
- **Aviso** – Recomendamos que a primeira utilização deste produto seja efetuada num ambiente supervisionado, como um consultório médico ou em casa com um prestador de cuidados clínicos.
- **Aviso** – Utilize este produto apenas para os fins previstos, conforme descrito neste manual. Não utilize acessórios não recomendados pelo fabricante.
- **Aviso** – Não utilize peças ou acessórios não autorizados com este dispositivo.
- **Aviso** – Utilize apenas tubos de ar e coletes autorizados pela Hill-Rom para evitar reações alérgicas cutâneas.
- **Aviso** – Caso este produto apresente um cabo de alimentação ou conector danificados, não esteja a funcionar corretamente ou tenha caído ou esteja danificado, não o utilize. Para inspeções e reparações, entre em contacto com a Hill-Rom.
- **Aviso** – Mantenha a unidade e o respetivo cabo de alimentação afastados de superfícies aquecidas.
- **Aviso** – Não utilize o dispositivo perto de qualquer fonte de calor como uma lareira ou um aquecedor.
- **Aviso** – Não utilize o dispositivo num ambiente com pó.
- **Aviso** – Não utilize o dispositivo num ambiente demasiado húmido.
- **Aviso** – Nunca deixe cair ou insira qualquer objeto inadequado nos orifícios da unidade.
- **Aviso** – Leia e siga todas as instruções para a configuração, utilização e manutenção do Sistema de Limpeza das Vias Aéreas The Vest™. O não cumprimento desse procedimento poderá resultar em lesões ao paciente ou danos ao equipamento.
- **Aviso** – Se existirem condições que proibam a utilização do Sistema de Limpeza das Vias Aéreas The Vest™, **não** utilize a unidade. Pode resultar em morte ou lesão grave.
- **Aviso** – A lei federal dos EUA restringe a venda deste dispositivo a um médico ou mediante a prescrição deste. A venda ou a prescrição do dispositivo por pessoas não autorizadas pode provocar lesões no paciente.



## AVISO:

(Continuação dos avisos) Respeite todos os **avisos** presentes no manual, bem como as informações de segurança seguintes para ajudar a evitar ferimentos e/ou danos ao equipamento:

- **Aviso** – Apenas pessoal autorizado deve fazer a manutenção do Sistema de Limpeza das Vias Aéreas The Vest™. A manutenção realizada por pessoal não autorizado poderá resultar em lesões corporais ou danos no equipamento.

## NOTA:

Se for necessária manutenção, utilize estas informações de contacto:

- Nos EUA, contacte a Hill-Rom através do número 800-426-4224.
- Fora dos EUA, contacte o seu distribuidor ou representante local da Hill-Rom, ou acesse a [www.hill-rom.com](http://www.hill-rom.com).
- **Aviso** – Existe sempre perigo de choque elétrico com equipamentos elétricos. A não execução dos protocolos pode resultar em morte ou lesões corporais graves.
- **Aviso** – Caso seja necessário desligar/isolar o dispositivo da fonte de alimentação principal, desligue o conector do cabo de alimentação da tomada de entrada de energia na parte de trás do Gerador de pulso de ar ou desligue o conector da tomada na parede.
- **Aviso** – Certifique-se de que o Gerador de pulso de ar se encontra numa posição em que, caso seja necessário, possa desligar facilmente e sem obstrução o cabo de alimentação da fonte de energia principal.
- **Aviso** – Se o visor no Gerador de pulso de ar estiver avariado, **não** utilize a unidade.
- **Aviso** – **Não** utilize o Sistema de Limpeza das Vias Aéreas The Vest™ num piso condutor de eletricidade.
- **Aviso** – Aguarde, no mínimo, 2 a 4 horas após uma refeição antes de utilizar o Sistema de Limpeza das Vias Aéreas The Vest™.
- **Aviso** – Caso o Gerador de pulso de ar esteja molhado ou húmido, **não** o ligue a uma fonte de energia nem o utilize. Podem ocorrer lesões no paciente, lesões corporais ou danos no equipamento.
- **Aviso** – Antes de proceder à limpeza, desligue a unidade da respetiva fonte de energia. O não cumprimento desse procedimento poderá resultar em lesões corporais ou danos ao equipamento.
- **Aviso** – Não exponha a unidade a humidade excessiva nem a mergulhe em água.



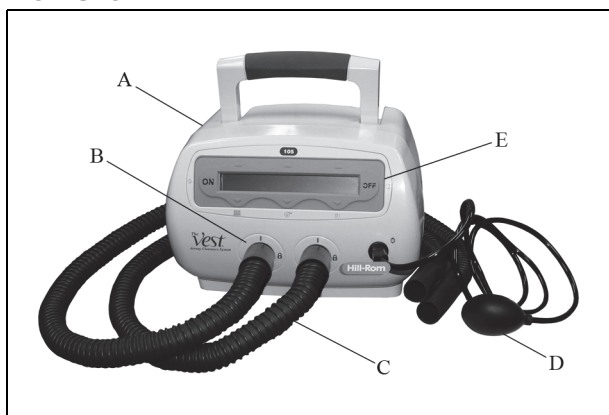
### AVISO:

(Continuação dos avisos) Respeite todos os **avisos** presentes no manual, bem como as informações de segurança seguintes para ajudar a evitar ferimentos e/ou danos ao equipamento:

- **Aviso** – **Não** ligue o Gerador de pulso de ar sem o colete insuflável e os tubos de ar estarem ligados. Poderão ocorrer danos no equipamento.
- **Aviso** – Não utilize soluções de limpeza, solventes ou detergentes abrasivos. Poderão ocorrer danos no equipamento.
- **Aviso** – Guarde o material de embalagem original. Caso seja necessária a expedição, o material de embalagem original fornece a melhor proteção para o Sistema de Limpeza das Vias Aéreas The Vest™.
- **Aviso** – Não ingira alimentos ou bebidas durante a sessão de terapia. Fazê-lo representa um perigo de asfixia.
- **Aviso** – Elimine o Sistema de Limpeza das Vias Aéreas The Vest™ de acordo com os regulamentos governamentais locais.
- **Aviso** – Para proteger o paciente e o cuidador da energia acústica total proveniente da utilização deste dispositivo, certifique-se de que:
  - O dispositivo não deve ser utilizado pelo paciente e/ou cuidador mais do que um total de 12 horas por dia.
  - Quando o dispositivo está a ser utilizado, mantenha uma distância de, pelo menos, 0,5 m (1,64 pés) entre o dispositivo e o paciente e cuidador.
- **Aviso** – Este produto contém substâncias químicas conhecidas no Estado da Califórnia por causarem cancro e defeitos de nascimento ou outros danos no sistema reprodutivo.

## GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

## CARATERÍSTICAS



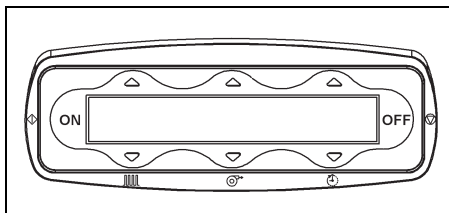
**Gerador de pulso de ar**

A	Gerador de pulso de ar	D	Controlo remoto (opcional)
B	Portas de ligação do tubo de ar	E	Painel de controlo
C	Tubos de ar		

Quando ligado corretamente, o Gerador de pulso de ar controla o colete insuflável e fornece pulsações à parede torácica.

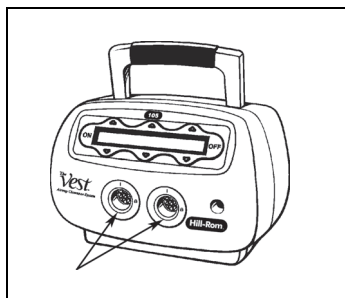
### PAINEL DE CONTROLO

Ao premir os controlos **ON** (Ligar) ou **OFF** (Desligar) ou os 6 botões de seta para Cima e para Baixo, ativa ou desativa funcionalidades/funções no Gerador de pulso de ar.



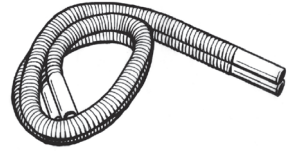
### PORTAS DE LIGAÇÃO DO TUBO DE AR

Os tubos de ar ligam-se ao Gerador de pulso de ar nas duas portas de ligação do tubo de ar na frente do Gerador de pulso de ar.

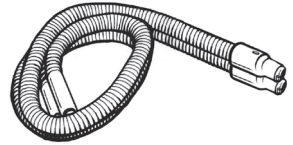


## TUBOS DE AR

Os tubos de ar ligam o colete insuflável ao Gerador de pulso de ar.



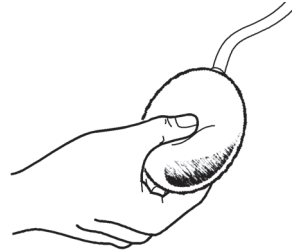
**SEM BLOQUEIO**



**COM BLOQUEIO**

## CONTROLO REMOTO

O controlo remoto é opcional e pode ser utilizado em vez do controlo **ON/OFF** (LIGAR/DESLIGAR) para interromper ou retomar o Gerador de pulso de ar.



## COLETE INSUFLÁVEL

O colete insuflável está disponível numa variedade de estilos:

- Colete de peito
- Colete completo
- Colete de cinta

Quando ligado ao Gerador de pulso de ar através dos tubos de ar, o colete insuflável é controlado pelo Gerador de pulso de ar para fornecer pulsações à parede torácica. O tamanho do colete mais adequado será fornecido com o Gerador de pulso de ar e outros acessórios.

### NOTA:

Os produtos não laváveis são referidos como Linha Clássica, e os produtos laváveis são referidos como Linha de Coletes C3™.

## CABO DE ALIMENTAÇÃO

O cabo de alimentação liga o Gerador de pulso de ar a uma tomada ligada à terra.

### NOTA:

O cabo de alimentação exigido para o seu país pode ser diferente do mostrado.



**Peito**



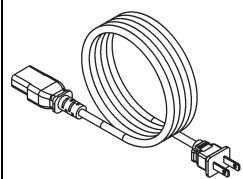
**Tórax completo**



**Completo extra pequeno**



**Cinta**





---

## INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

### Protocolo de utilização e instruções especiais

O seu médico prescreveu a utilização do Sistema de Limpeza das Vias Aéreas The Vest™ \_\_\_\_\_ vezes por dia.

### Instruções adicionais:

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

### NOTAS:

---

---

---

---

---

---

---

---

Se tiver quaisquer dúvidas ou preocupações, contacte a Hill-Rom:

- Nos EUA, contacte a Hill-Rom através do número 800-426-4224.
- Fora dos EUA, contacte o seu distribuidor ou representante local da Hill-Rom, ou acesse a [www.hill-rom.com](http://www.hill-rom.com).

## CONFIGURAÇÃO DA UNIDADE

Inspecione o Gerador de pulso de ar e os coletes antes de utilizar os mesmos. Além disso, após cada ciclo de limpeza, inspecione visualmente cada componente para detetar qualquer indício de desgaste, rasgão ou deformidade. Se tiver alguma preocupação com um componente, não o utilize e substitua esse componente antes da próxima sessão terapêutica. O não cumprimento dessa instrução poderá resultar em lesões.

### NOTA:

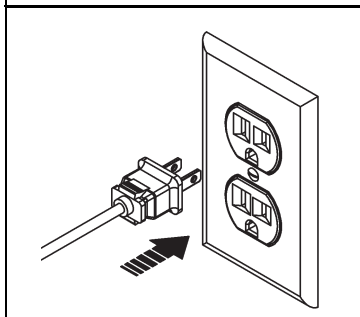
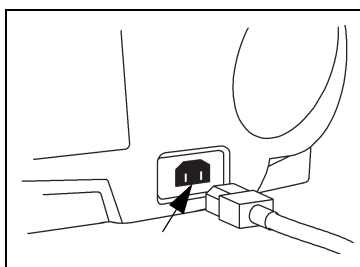
Se o seu médico prescreveu a utilização de terapia de aerossol durante o tratamento, configure o equipamento apropriado.



### AVISO:

**Aviso** – Caso o Gerador de pulso de ar esteja molhado ou húmido, **não** o ligue a uma fonte de energia nem o utilize. Podem ocorrer lesões no paciente, lesões corporais ou danos no equipamento.

1. Certifique-se de que o Gerador de pulso de ar **não** está molhado nem húmido.
2. Coloque o Gerador de pulso de ar num local estável e conveniente.
3. Ligue o cabo de alimentação à parte de trás do Gerador de pulso de ar.
4. Ligue o cabo de alimentação a uma tomada apropriada.

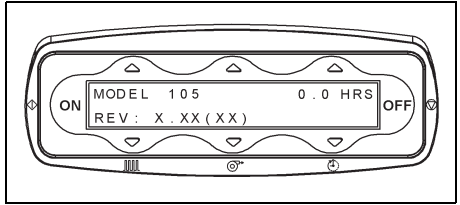


### NOTA:

O cabo de alimentação exigido para o seu país pode ser diferente do mostrado.

**NOTA:**

Quando o cabo da unidade é ligado ou o botão **ON** (Ligar) é premido, são apresentadas as seguintes informações no ecrã:



- O número do Modelo (MODEL).
- O número total de horas (HRS) que o dispositivo foi utilizado.
- A revisão do software (REV).

**NOTA:**

Para iluminar temporariamente a luz de fundo do ecrã, pressione qualquer um dos seis botões de setas para **cima** ou para **baixo**.



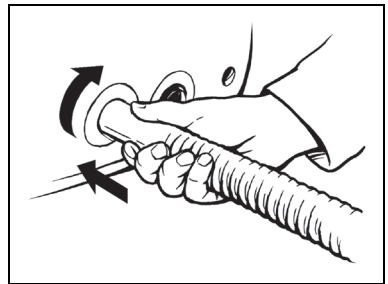
**ATENÇÃO:**

**Atenção – Não** ligue o Gerador de pulso de ar sem o colete insuflável e os tubos de ar estarem ligados. Poderão ocorrer danos no equipamento.

- Ligue cada tubo de ar da seguinte forma:

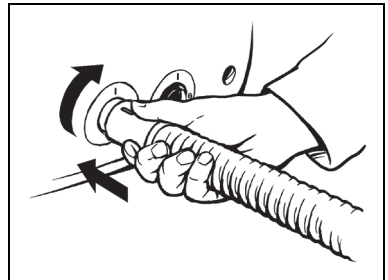
Tubo sem bloqueio

- Ligue o tubo de ar à porta de ligação do tubo de ar na parte da frente do Gerador de pulso de ar.
- Torça ligeiramente o tubo de ar para dentro da porta de ligação do tubo de ar para assegurar que o tubo de ar fica fixo.



Tubo com bloqueio

- Alinhe a marca no tubo de ar com a marca correspondente na porta de ligação do tubo de ar na parte da frente do Gerador de pulso de ar.
- Rode o tubo de ar para a posição bloqueada.

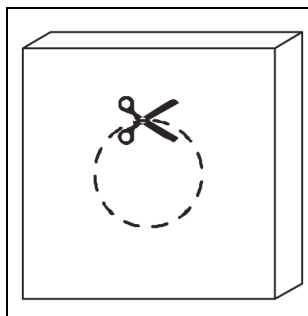


6. Se o paciente tiver um cateter de Hickman, um cateter portacath e/ou um tubo de gastrostomia, para conforto do paciente, poderá ser útil utilizar espuma de contorno (Ref. 300177000) em torno do local da porta. Instale a espuma da seguinte forma:

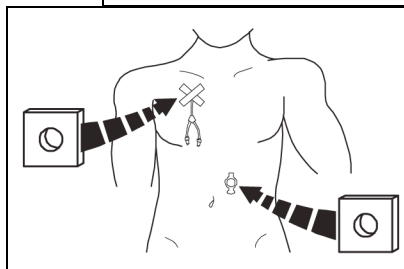
**NOTA:**

A espuma de contorno não é esterilizada.

- a. Corte um orifício central para criar um formato de "donut" com a espuma.



- b. Coloque o orifício aberto do "donut" diretamente sobre a porta.



7. Ajuste o colete insuflável:

**NOTA:**

O Sistema de Limpeza das Vias Aéreas The Vest™ pode ser utilizado com o paciente sentado, deitado ou em pé.

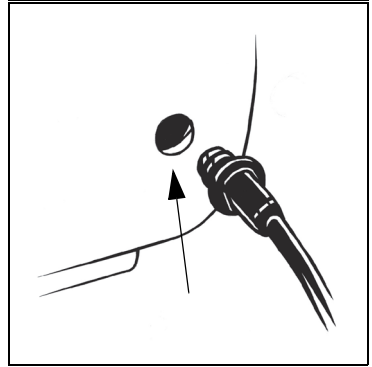
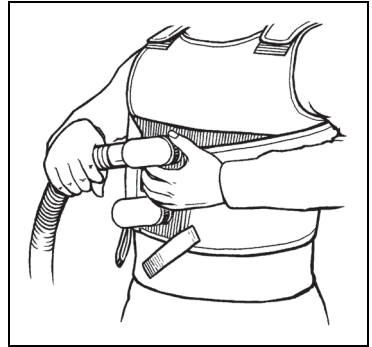
- Colete de peito – consulte "Ajustar o colete de peito clássico", na página 21.
- Colete completo – consulte "Ajustar o colete lavável C3™ e o colete completo clássico", na página 23.
- Colete de cinta – consulte "Ajustar o colete de cinta clássico", na página 26.

8. Ligue os tubos de ar às portas no colete insuflável.
9. Torça ligeiramente os tubos de ar para dentro das portas de ligação do tubo de ar para assegurar que os tubos de ar ficam fixos.

**NOTA:**

A ligação dos tubos de ar às portas é igual nos tubos com bloqueio e sem bloqueio.

10. Se deseja utilizar o controlo remoto opcional em vez de utilizar o botão **ON** (Ligar), ligue o controlo remoto à porta na frente do Gerador de pulso de ar.



## Ajustar o colete de peito clássico

**NOTA:**

Recomenda-se que seja utilizada uma camada de roupa de algodão por baixo do colete insuflável.

1. Solte as projeções do painel traseiro a partir da fixação principal de velcro e separe os painéis frontal e das costas do colete de peito.
2. Rode o colete de peito de forma que as portas de ligação do tubo de ar fiquem viradas para a frente, e deslize o colete de peito pela cabeça.



**NOTA:**

O colete de peito também pode ser utilizado com as portas de ligação do tubo de ar viradas para trás.

3. Com o colete esvaziado, fixe temporariamente ambas as projeções do painel das costas do colete ao painel frontal.

4. Ajuste as fixações de velcro nas tiras de ombro, para que a parte inferior de cada abertura do braço do colete de peito esteja confortavelmente próxima da axila.
5. Desligue ambas as projeções do painel das costas da parte da frente do colete de peito.
6. Para um melhor ajuste, o utilizador deve inspirar profundamente e atar ambas as projeções do painel das costas ao painel frontal. Deve conseguir introduzir uma mão estendida entre o colete de peito e o corpo.
7. Certifique-se de que o colete de peito se ajusta ao corpo sem estar desconfortavelmente apertado.
  - Para **apertar** o ajuste na parte inferior, curve as projeções do painel das costas **para cima**.
  - Para **alargar** o ajuste na parte inferior, curve as projeções do painel das costas **para baixo**.
8. Ajuste as tiras dos ombros de modo que a parte inferior de cada abertura para os braços do colete insuflável esteja confortavelmente próxima da axila.

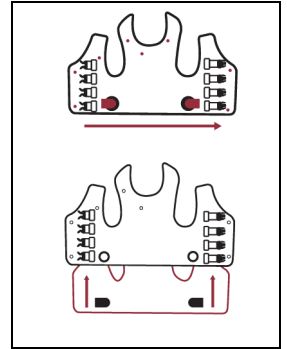


### Montar o colete lavável C3™

Receberá o colete lavável C3™ em duas partes que terá de montar da forma seguinte. O colete completo clássico não precisa de ser montado. Para o colete completo clássico, avance para "Ajustar o colete lavável C3™ e o colete completo clássico", na página 23.

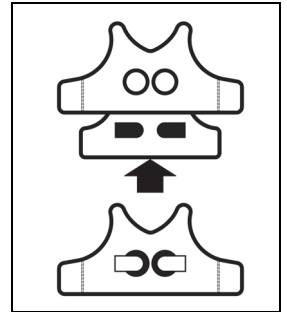
Para montar o colete, desde o tamanho pequeno para criança aos tamanhos para adulto:

1. Disponha a parte exterior do colete estendida.
2. Abra o fecho na parte de baixo da parte exterior do colete.
3. Coloque a bolsa insuflável dentro da parte exterior do colete.
4. Passe os tubos condutores através da parte exterior do colete.
5. Pressione as cavilhas para fixar a bolsa à parte exterior do colete.
6. Feche o fecho na parte de baixo da parte exterior do colete.



Para montar o colete de tamanho extra pequeno para criança:

1. Disponha a parte exterior do colete estendida.
2. Abra a aba na parte de baixo da parte exterior do colete.
3. Coloque a bolsa insuflável dentro da parte exterior do colete.
4. Passe os tubos condutores através da parte exterior do colete.



**Ajustar o colete lavável C3™ e o colete completo clássico**

Adaptar o colete desde o tamanho pequeno para criança aos tamanhos para adulto

**NOTA:**

Recomenda-se que seja utilizada uma camada de roupa de algodão por baixo do colete insuflável.

1. Vista o colete de forma que os fechos fiquem virados para a frente.

**NOTA:**

O colete também pode ser utilizado com as portas de ligação do tubo de ar viradas para trás.



2. Ligue os fechos frontais de modo que o colete se ajuste folgadoamente sobre o peito.

**NOTA:**

Deve conseguir introduzir um punho entre o colete e o corpo antes de encher o colete.

3. Ajuste as tiras dos ombros de modo que a abertura para o abraço esteja imediatamente sob a axila do paciente.
4. Utilizando os fechos frontais, ajuste o colete para o ajustar ao corpo sem estar desconfortavelmente apertado:



- Para **apertar** os fechos frontais, segure a fivela e puxe a extremidade da tira para a direita do paciente.
- Para **alargar** os fechos frontais, levante cuidadosamente a parte de trás da fivela e aumente o tamanho da tira.



5. Se houver excesso de tecido sob os fechos frontais, dobre-o sob si mesmo para garantir um ajuste correto:
  - a. Solte os fechos frontais.
  - b. Dobre a ponta superior sob si mesma.
  - c. Aperte os fechos frontais.



Ajustar o colete de tamanho extra pequeno para criança

Recomenda-se que seja utilizada uma camada de roupa de algodão por baixo do colete insuflável.

1. Coloque o colete de forma que as portas de ligação aos tubos de ar fiquem viradas para a frente.





2. Ligue os fechos frontais de modo que o colete se ajuste folgadoamente sobre o peito:

**NOTA:**

Deve conseguir introduzir uma mão estendida entre o colete e o corpo antes de encher o colete.

3. Ajuste as tiras dos ombros de modo que a abertura para o abraço esteja imediatamente sob a axila do paciente.



4. Ajuste o colete para o ajustar ao corpo sem estar desconfortavelmente apertado:

- Para **apertar** o ajuste na parte inferior, curve as projeções do painel frontal **para cima**.



- Para **alargar** o ajuste na parte inferior, curve as projeções do painel frontal **para baixo**.



## Ajustar o colete de cinta clássico

### NOTA:

Recomenda-se que seja utilizada uma camada de roupa de algodão por baixo do colete insuflável.

1. Com o colete esvaziado, coloque o colete de forma a estar perpendicular ao tronco do paciente.
2. Coloque o colete em posição imediatamente abaixo da axila, centrado com a linha dos mamilos, e continue a puxar o colete à volta do tronco do paciente.
3. Puxe as duas pontas do colete à volta do peito do paciente e utilize as fixações de velcro para fixar temporariamente as duas pontas uma à outra.



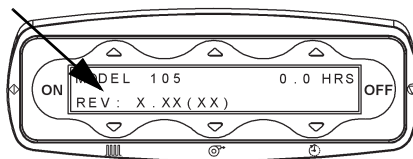
### NOTA:

O colete pode ser utilizado com as portas de ligação do tubo de ar em qualquer local à volta do peito que seja confortável.

4. Peça ao paciente para inspirar profundamente e, em seguida, fixe as duas pontas do colete de forma que fique justo ao corpo sem sentir desconforto. Deve conseguir introduzir uma mão estendida entre o colete e o corpo.

## VERSÃO DO SOFTWARE

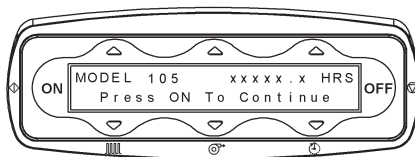
A versão do software é apresentada no ecrã inicial quando a unidade é ligada à alimentação CA. X.XX corresponde à versão do software; (XX) corresponde à revisão do software.



Versão do software	Instruções
1.20	Avance para "Utilizar o Sistema de Limpeza das Vias Aéreas The Vest™, Versão do software 1.20", na página 27.
1.22 e 2.02	Avance para "Utilizar o Sistema de Limpeza das Vias Aéreas The Vest™, Versão do software 1.22 ou 2.02", na página 46.

## UTILIZAR O SISTEMA DE LIMPEZA DAS VIAS AÉREAS THE VEST™, VERSÃO DO SOFTWARE 1.20

Certifique-se de que a unidade está corretamente configurada. Quando estiver ligada, a unidade irá apresentar um ecrã em branco durante um máximo de 15 segundos. Nessa altura irá apresentar o número do modelo e o número total de horas de terapia da unidade. Este ecrã é apresentado durante 10 segundos ou até que prima o botão **ON** (Ligar).



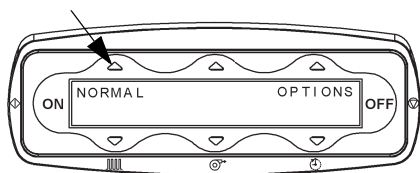
### NOTA:

Para apresentar o número total de horas de terapia, prima o botão **OFF** (Desligar) no menu principal da unidade.

### MODO NORMAL

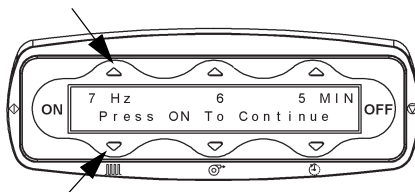
O Normal Mode (Modo Normal) implica a utilização de uma definição de Frequency (Frequência), Pressure (Pressão) e Time (Tempo) durante toda a sessão de terapia.

1. Prima o botão de seta para **Cima**, por cima de **NORMAL**, para ativar o modo de funcionamento padrão. O ecrã irá apresentar as definições de Frequency (Frequência), Pressure (Pressão) e Time (Tempo) de tratamento programados anteriormente (quer sejam as definições de fábrica ou as definições programadas pelo seu prestador de cuidados clínicos de acordo com a prescrição do seu médico).



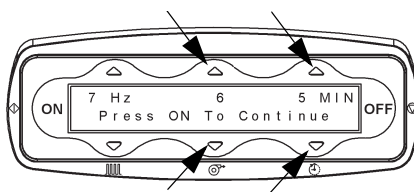
2. Confirme as definições no ecrã. Se as definições corresponderem às do tratamento prescrito, avance para o passo 3. Caso contrário, ajuste as definições de forma que correspondam às prescritas.

- a. Para ajustar a definição de Frequency (Frequência), prima os botões de seta para **Cima** ou para **Baixo** à esquerda até que o tratamento prescrito seja apresentado no ecrã. Frequency



(Frequência) ou Hertz (Hz) pode ser definida entre 5 e 20 ciclos por segundo.

- b. Para ajustar a definição de Pressure (Pressão), prima os botões de seta para **Cima** ou para **Baixo** ao centro até que a definição de Pressure (Pressão) de tratamento prescrita seja apresentada no ecrã. Pressure (Pressão) pode ser definida entre 1 e 10.

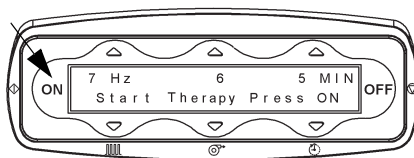


- c. Para ajustar a definição de Time (Tempo) de tratamento, prima os botões de seta para **Cima** ou para **Baixo** à direita até que a definição de Time (Tempo) de tratamento prescrita seja apresentada no ecrã. Time (Tempo) de tratamento pode ser definido entre 1 e 60 minutos.

**NOTA:**

Não é necessário parar o tratamento para ajustar as definições.

3. Prima o botão **ON** (Ligar).  
O colete insuflável será insuflado.

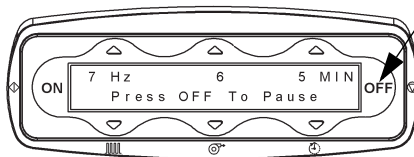


**NOTA:**

Se a unidade for deixada neste modo durante 10 minutos irá desligar-se.

4. Prima novamente o botão **ON** (Ligar) para iniciar o tratamento.  
É apresentado o Time (Tempo) de tratamento definido à medida que decresce para zero.
5. Se for necessário interromper o tratamento durante uma sessão, proceda da seguinte forma:

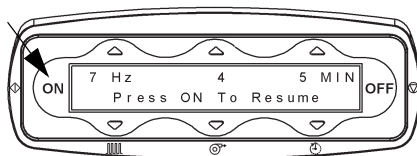
- a. Prima o botão **OFF** (Desligar) ou o controlo remoto uma vez. A unidade irá interromper as pulsações, mas as definições irão continuar a ser apresentadas no ecrã.



**NOTA:**

Quando a unidade for interrompida, o colete insuflável será esvaziado.

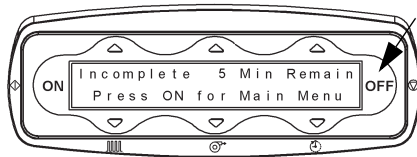
- b. Para retomar o tratamento, prima o botão **ON** (Ligar) ou o controlo remoto novamente.
6. Se for necessário terminar a sessão de tratamento antes de esta estar concluída, prima o botão **OFF** (Desligar) duas vezes.



**NOTA:**

Ao premir o botão **OFF** (Desligar), o ecrã não se desliga.

7. Quando o botão **OFF** (Desligar) é pressionado duas vezes, o colete insuflável é esvaziado e a mensagem "Incomplete X Min Remain" (Incompleta. Restam X min) é apresentada no ecrã. Tem de premir o botão **ON** (Ligar) para continuar para o ecrã principal.
8. Quando a sessão de tratamento estiver concluída:



- a. É apresentada a mensagem "Session Complete" (Sessão concluída).

- b. As pulsações param.
- c. O colete insuflável é esvaziado.



9. Desconecte o sistema da fonte de alimentação.
10. Remova os tubos de ar das portas dos tubos de ar do colete insuflável.
11. Retire o colete insuflável.

**DEFINIR E UTILIZAR O MODO DE NOVO PROGRAMA**

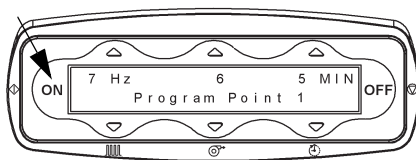
O New Program Mode (Modo de Novo programa) permite a programação de até oito (8) Programming Points (Pontos de programação) diferentes, cada um com a sua própria combinação de Frequency (Frequência), Pressure (Pressão) e Time (Tempo) de tratamento.



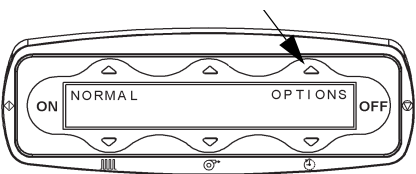
## AVISO:

**Aviso** – Consulte o seu médico antes de alterar as definições prescritas. O não cumprimento dessa recomendação pode resultar em lesões corporais.

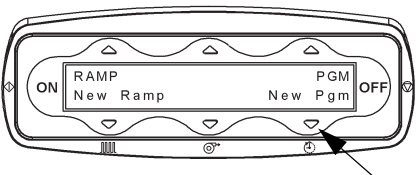
1. Prima o botão **ON** (Ligar).



2. Prima o botão de seta para **Cima**, sobre **OPTIONS** (OPÇÕES).



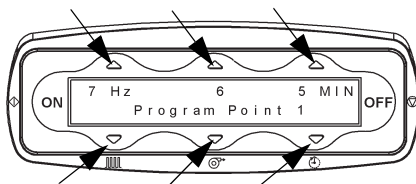
3. Prima o botão de seta para **Baixo**, sob **New Pgm** (Novo Prog), para criar um novo programa. O ecrã irá apresentar as definições de Frequency (Frequência), Pressure (Pressão) e Time (Tempo) de tratamento para o primeiro Programming Point (Ponto de programação).



## NOTA:

Todas as definições podem ser ajustadas.

4. Para o Programming Point 1 (Ponto de programação 1), se as definições corresponderem ao tratamento prescrito, continue para o passo 3. Caso contrário, ajuste as definições para que correspondam à prescrição premindo os botões de seta para **Cima** e para **Baixo** associados às definições de Frequency (Frequência), Pressure (Pressão) e Time (Tempo) de tratamento.
5. Quando tiver definido o Programming Point 1 (Ponto de programação 1), continue para o Programming Point 2 (Ponto de programação 2) premindo o botão **ON** (Ligar) (para passar para um Programming Point (Ponto de programação) anterior, prima o botão **OFF** [Desligar]). Ajuste as definições para que correspondam à prescrição e repita o procedimento para os 8 Programming Points (Pontos de programação).



**NOTA:**

Caso a prescrição não necessite dos 8 Programming Points (Pontos de programação), **após** a programação do último ponto de programação prescrito, defina o Time (Tempo) para 0 MIN (0 Minutos) no segmento seguinte.

Ao alterar a definição de Time (Tempo) do Programming Point (Ponto de programação) para 0 MIN (0 Minutos) e premir o botão **ON** (Ligar), será direcionado para o início do programa para iniciar a terapia.

6. Prima o botão **ON** (Ligar).

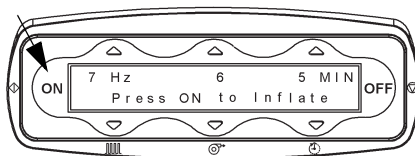
O colete insuflável será insuflado.

7. Prima novamente o botão

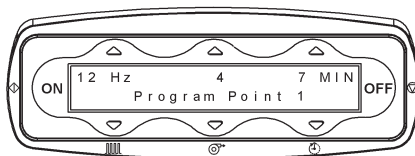
**ON** (Ligar) para iniciar o programa de tratamento.

É apresentado o Time

(Tempo) de tratamento definido à medida que decresce para zero em cada Programming Point (Ponto de programação).

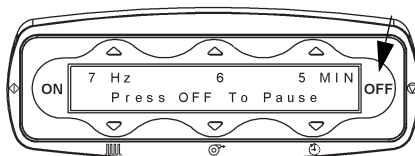


8. A terapia irá terminar automaticamente após ter passado por cada Programming Point (Ponto de programação).



9. Se for necessário interromper o tratamento durante uma sessão, proceda da seguinte forma:

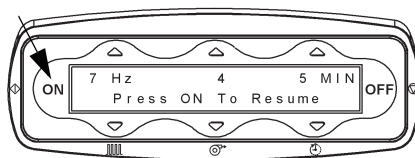
- a. Prima o botão **OFF** (Desligar) ou o controlo remoto uma vez. A unidade irá interromper as pulsações, mas as definições irão continuar a ser apresentadas no ecrã.



**NOTA:**

Quando a unidade for interrompida, o colete insuflável será esvaziado.

- b. Para retomar o tratamento, prima o botão **ON** (Ligar) ou o controlo remoto novamente.

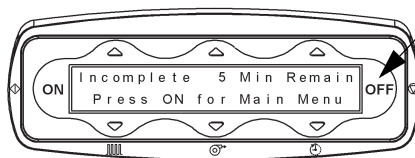


10. Se for necessário terminar a sessão de tratamento antes de esta estar concluída, prima o botão **OFF** (Desligar) duas vezes.

### NOTA:

Ao premir o botão **OFF** (Desligar), o ecrã não se desliga.

11. Quando o botão **OFF** (Desligar) é pressionado duas vezes, o colete insuflável é esvaziado e a mensagem "Incomplete X Min Remain"



(Incompleta. Restam X min) é apresentada no ecrã. Tem de premir o botão **ON** (Ligar) para continuar para o ecrã principal Program (Programa) e Ramp (Aumento).

12. Quando a sessão de tratamento estiver concluída:

- a. É apresentada a mensagem "Session Complete" (Sessão concluída).

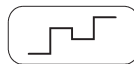


- b. As pulsações param.  
c. O colete insuflável é esvaziado.

13. Desconecte o sistema da fonte de alimentação.  
14. Remova os tubos de ar das portas dos tubos de ar do colete insuflável.  
15. Retire o colete insuflável.

### UTILIZAR O MODO DE PROGRAMA

Executa um **New** Program Mode (Modo de Novo programa) criado anteriormente. Consulte "Definir e utilizar o Modo de Novo programa", na página 29.



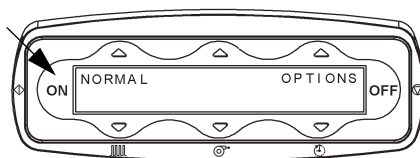




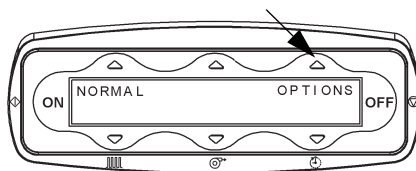
**AVISO:**

**Aviso** – Consulte o seu médico antes de alterar as definições prescritas. O não cumprimento dessa recomendação pode resultar em lesões corporais.

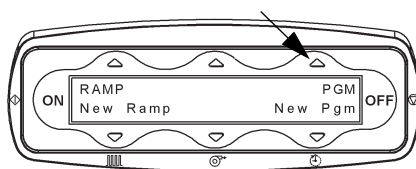
1. Prima o botão **ON** (Ligar).



2. Prima o botão de seta para **Cima**, sobre **OPTIONS** (OPÇÕES).

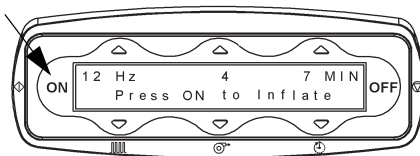


3. Prima o botão de seta para **Cima** sobre **PGM** (PROG) para executar o programa criado anteriormente ou o programa predefinido selecionado.

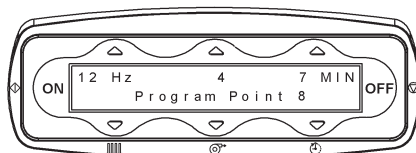


4. Prima o botão **ON** (Ligar). O colete insuflável será insuflado.

5. Prima novamente o botão **ON** (Ligar) para iniciar o programa de tratamento. É apresentado o Time (Tempo) de tratamento definido à medida que decresce para zero em cada Programming Point (Ponto de programação).

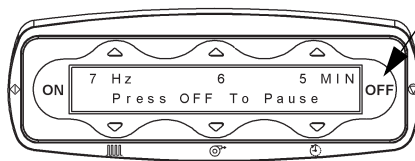


6. A terapia irá terminar automaticamente após ter passado por cada um dos Programming Points (Pontos de programação).



7. Se for necessário interromper o tratamento durante uma sessão, proceda da seguinte forma:

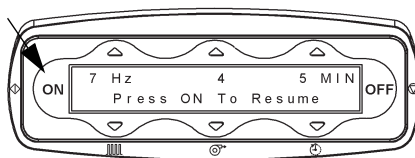
- a. Prima o botão **OFF** (Desligar) ou o controlo remoto uma vez. A unidade irá interromper as pulsações, mas as definições irão continuar a ser apresentadas no ecrã.



**NOTA:**

Quando a unidade for interrompida, o colete insuflável será esvaziado.

- b. Para retomar o tratamento, prima o botão **ON** (Ligar) ou o controlo remoto novamente.

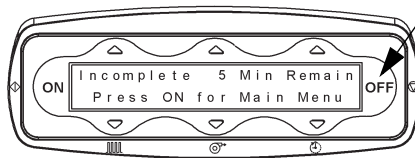


8. Se for necessário terminar a sessão de tratamento antes de esta estar concluída, prima o botão **OFF** (Desligar) duas vezes.

**NOTA:**

Ao premir o botão **OFF** (Desligar), o ecrã não se desliga.

9. Quando o botão **OFF** (Desligar) é pressionado duas vezes, o colete insuflável é esvaziado e a mensagem "Incomplete X Min Remain"



(Incompleta. Restam X min) é apresentada no ecrã. Tem de premir o botão **ON** (Ligar) para continuar para o ecrã principal Program (Programa) e Ramp (Aumento).

10. Quando a sessão de tratamento estiver concluída:

- a. É apresentada a mensagem "Session Complete" (Sessão concluída).
- b. As pulsações param.
- c. O colete insuflável é esvaziado.

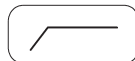


11. Desconecte o sistema da fonte de alimentação.

12. Remova os tubos de ar das portas dos tubos de ar do colete insuflável.
13. Retire o colete insuflável.

## DEFINIR E UTILIZAR O MODO DE NOVO AUMENTO

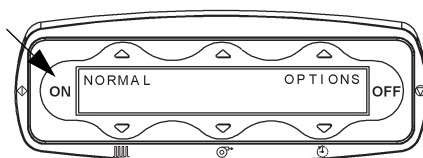
Cria um novo Programa de Aumento para facilitar a passagem do paciente de uma definição mais baixa para uma definição mais alta durante um período de tempo limitado da sessão de terapia.



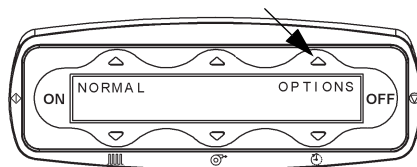
### AVISO:

**Aviso** – Consulte o seu médico caso não esteja a utilizar a prescrição tal como foi fornecida. O não cumprimento dessa recomendação pode resultar em lesões corporais.

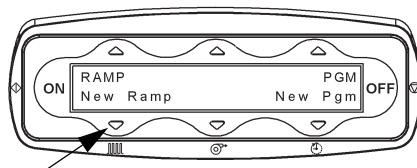
1. Prima o botão **ON** (Ligar).



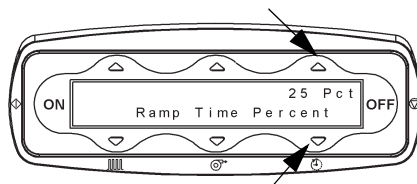
2. Prima o botão de seta para **Cima**, sobre **OPTIONS** (OPÇÕES).



3. Prima o botão de seta para **Baixo** sob **New Ramp** (Novo aumento) para ajustar as definições do programa.

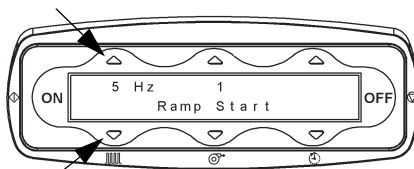


4. Veja as definições no ecrã. A opção **Ramp Time Percent** (Percentagem de tempo de aumento) indica o período da definição de Time (Tempo) de tratamento necessário para aumentar desde as definições iniciais (**Ramp Start** [Início do aumento]) até às definições finais (**Ramp End** [Fim do aumento]). Para ajustar a percentagem à terapia prescrita, prima os botões de seta para **Cima** ou para **Baixo**.

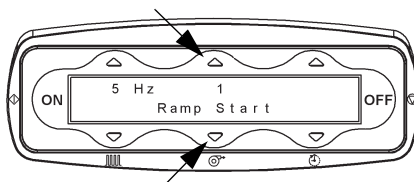


5. Prima o botão **ON** (Ligar) para avançar para o ecrã seguinte.
6. Reveja as definições de Frequency (Frequência) e Pressure (Pressão) da definição inicial, **Ramp Start** (Início do aumento).

- a. Para ajustar a definição de Frequency (Frequência), prima os botões de seta para **Cima** ou para **Baixo** à esquerda até que o tratamento prescrito seja apresentado no ecrã. Frequency (Frequência) (ou Hertz [Hz]) pode ser definida entre 5 e 20 ciclos por segundo.

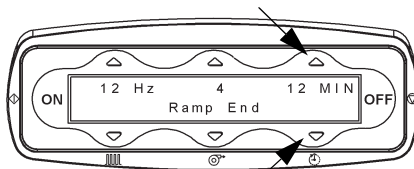


- b. Para ajustar a definição de Pressure (Pressão), prima os botões de seta para **Cima** ou para **Baixo** ao centro até que a definição de Pressure (Pressão) de tratamento prescrita seja apresentada no ecrã. Pressure (Pressão) pode ser definida entre 1 e 10.

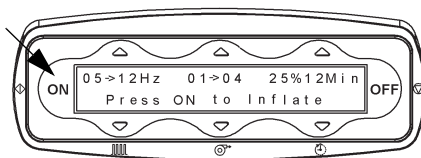


7. Prima o botão **ON** (Ligar) para avançar para o ecrã seguinte.
8. Reveja as definições no ecrã. A definição de Frequency (Frequência) e de Pressure (Pressão) da definição final, **Ramp End** (Fim do aumento), são apresentadas como Time (Tempo) de tratamento.

- a. Para ajustar a definição de Frequency (Frequência), prima os botões de seta para **Cima** ou para **Baixo** à esquerda até que a definição prescrita seja apresentada no ecrã. Frequency (Frequência) ou Hertz (Hz) pode ser definida entre a definição de Ramp Start (Início do aumento) e 20 ciclos por segundo.
- b. Para ajustar a definição de Pressure (Pressão), prima os botões de seta para **Cima** ou para **Baixo** ao centro até que a definição prescrita seja apresentada no ecrã. Pressure (Pressão) pode ser definida entre a definição de Ramp Start (Início do aumento) e 10.
- c. Para ajustar a definição de Time (Tempo) de tratamento, prima os botões de seta para **Cima** ou para **Baixo** à direita até que a definição de Time (Tempo) de tratamento prescrita seja apresentada no ecrã. Time (Tempo) de tratamento pode ser definido entre 1 e 60 minutos.

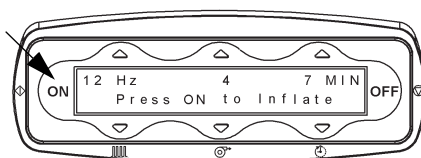


9. Prima o botão **ON** (Ligar) para avançar para o ecrã seguinte. Este ecrã apresenta o resumo do programa de aumento que acabou de criar.



10. Prima o botão **ON** (Ligar). O colete insuflável será insuflado.

11. Prima novamente o botão **ON** (Ligar) para iniciar a terapia. O ecrã irá apresentar a mensagem "Ramping" (A aumentar) durante a parte de aumento do programa.



É apresentado o Time (Tempo) de tratamento total à medida que decresce até zero.

**NOTA:**

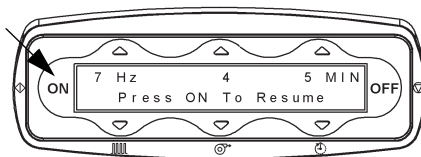
As definições de terapia **não podem** ser alteradas durante a fase de Ramping (Aumento).

12. Se for necessário interromper o tratamento durante uma sessão, proceda da seguinte forma:
- Prima o botão **OFF** (Desligar) ou o controlo remoto uma vez. A unidade irá interromper as pulsações, mas as definições irão continuar a ser apresentadas no ecrã.

**NOTA:**

Quando a unidade for interrompida, o colete insuflável será esvaziado.

- Para retomar o tratamento, prima o botão **ON** (Ligar) ou o controlo remoto novamente.



13. Se for necessário terminar a sessão de tratamento antes de esta estar concluída, prima o botão **OFF** (Desligar) duas vezes.

**NOTA:**

Ao premir o botão **OFF** (Desligar), o ecrã não se desliga.

14. Quando o botão **OFF** (Desligar) é pressionado duas vezes, o colete insuflável é esvaziado e a mensagem "Incomplete X Min Remain" (Incompleta. Restam



X min) é apresentada no ecrã. Tem de premir o botão **ON** (Ligar) para avançar para o ecrã principal.

15. Quando a sessão de tratamento estiver concluída:

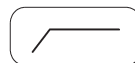
- É apresentada a mensagem "Session Complete" (Sessão concluída).
- As pulsações param.
- O colete insuflável é esvaziado.



16. Desconecte o sistema da fonte de alimentação.  
17. Remova os tubos de ar das portas dos tubos de ar do colete insuflável.  
18. Retire o colete insuflável.

## UTILIZAR O MODO DE AUMENTO

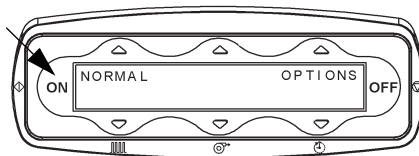
Executa um Programa de Aumento criado anteriormente. Consulte "Definir e utilizar o Modo de Novo aumento", na página 35.



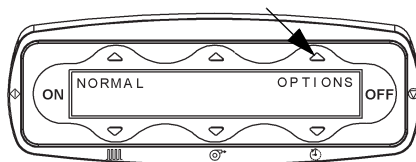
### AVISO:

**Aviso** – Consulte o seu médico caso não esteja a utilizar a prescrição tal como foi fornecida. O não cumprimento dessa recomendação pode resultar em lesões corporais.

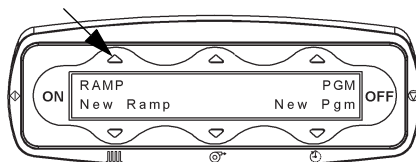
1. Prima o botão **ON** (Ligar).



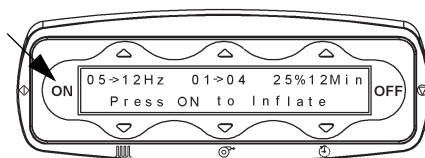
2. Prima o botão de seta para **Cima**, sobre **OPTIONS** (OPÇÕES).



3. Prima o botão de seta para **Cima**, sobre **RAMP** (AUMENTO), para executar o programa de aumento criado anteriormente.

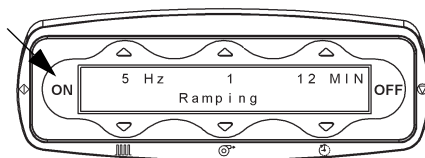


4. Os pontos programados serão apresentados. Prima o botão **ON** (Ligar) para avançar para o ecrã seguinte.



5. Prima o botão **ON** (Ligar). O colete insuflável será insuflado.

6. Prima o botão **ON** (Ligar) novamente para iniciar o programa. O ecrã irá apresentar a mensagem "Ramping" (A aumentar) durante a parte de aumento do programa. É apresentado o Time (Tempo) de tratamento total à medida que decresce até zero.



**NOTA:**

As definições de terapia **não podem** ser alteradas durante a fase de Ramping (Aumento).

7. Se for necessário interromper o tratamento durante uma sessão, proceda da seguinte forma:

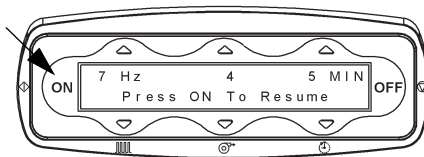
- a. Prima o botão **OFF** (Desligar) ou o controlo remoto uma vez. A unidade irá interromper as pulsações, mas as definições irão continuar a ser apresentadas no ecrã.



**NOTA:**

Quando a unidade for interrompida, o colete insuflável será esvaziado.

- b. Para retomar o tratamento, prima o botão **ON** (Ligar) ou o controlo remoto novamente.

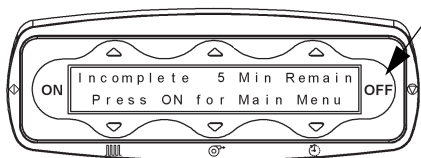


8. Se for necessário terminar a sessão de tratamento antes de esta estar concluída, prima o botão **OFF** (Desligar) duas vezes.

**NOTA:**

Ao premir o botão **OFF** (Desligar), o ecrã não se desliga.

9. Quando o botão **OFF** (Desligar) é pressionado duas vezes, o colete insuflável é esvaziado e a mensagem "Incomplete X Min Remain" (Incompleta. Restam X min) é apresentada no ecrã. Tem de premir o botão **ON** (Ligar) para continuar para o ecrã principal.



10. Quando a sessão de tratamento estiver concluída:

- a. É apresentada a mensagem "Session Complete" (Sessão concluída).
- b. As pulsações param.
- c. O colete insuflável é esvaziado.

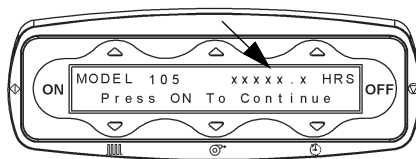


11. Desconecte o sistema da fonte de alimentação.
12. Remova os tubos de ar das portas dos tubos de ar do colete insuflável.
13. Retire o colete insuflável.



## VERIFICAR A LEITURA DO CONTADOR DE HORAS

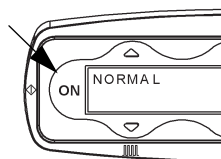
A leitura do contador de horas será apresentada no ecrã sempre que liga o dispositivo à tomada. Também pode aceder à leitura do contador de horas da seguinte forma:



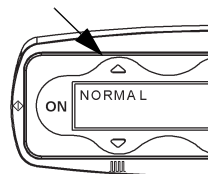
- Com o dispositivo ligado, prima o botão **On** (Ligar) e, em seguida, prima o botão **Off** (Desligar). A leitura do contador de horas será apresentada no ecrã.

## ALTERAR O IDIOMA

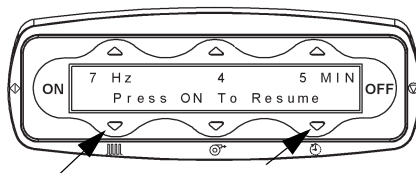
1. Prima o botão **ON** (Ligar).



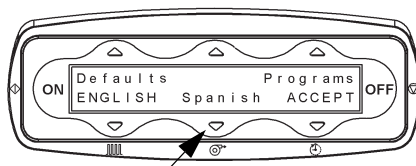
2. Prima o botão de seta para **Cima** sobre **NORMAL**. É apresentado o ecrã do Normal Mode (Modo Normal).



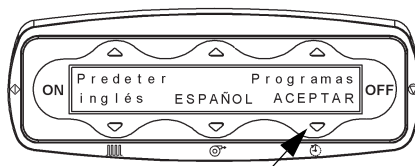
3. Prima as duas setas para **Baixo exteriores** em simultâneo durante, no mínimo, 3 segundos (ou até o ecrã se alterar).



4. Prima o botão de seta para **Baixo ao centro** até o idioma pretendido ser apresentado em maiúsculas.



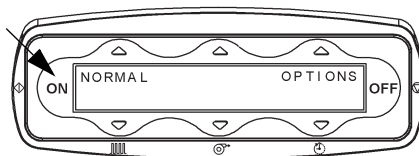
5. Para aceitar a alteração, prima o botão de seta para **Baixo à direita**.
6. Depois de aceitar a alteração, o sistema irá reiniciar automaticamente e voltar ao ecrã principal no idioma aplicável.



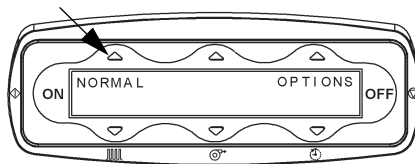
## DESATIVAR OS MODOS DE PROGRAMA (MODOS DE PROGRAMA E AUMENTO)

Desativar os Program Modes (Modos de Programa) permite que a unidade funcione apenas no Normal Mode (Modo Normal) e retira o acesso do utilizador aos modos personalizados.

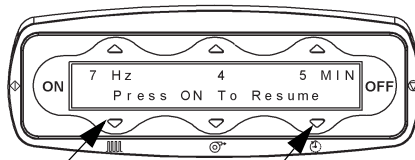
1. Prima o botão **ON** (Ligar).



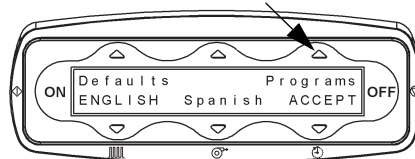
2. Prima o botão de seta para **Cima** à esquerda, sobre **NORMAL**. É apresentado o ecrã do Normal Mode (Modo Normal).



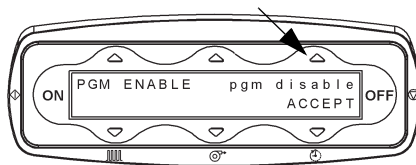
3. Prima as duas setas para **Baixo exteriores** em simultâneo durante, no mínimo, **3 segundos** ou até o ecrã se alterar.



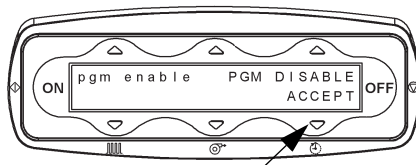
4. Prima o botão de seta para **Cima** à direita, sobre **Programs** (Programas).



5. Prima o botão de seta para **Cima** à direita, sobre **pgm disable** (desativar prog) (irá mudar para **PGM DISABLE** [DESATIVAR PROG]).



6. Para aceitar a alteração, prima o botão de seta para **Baixo** à direita, sob **ACCEPT** (ACEITAR).



7. Para aceitar as alterações e **sair** do menu, prima o botão de seta para **Baixo** à direita, sob **ACCEPT** (ACEITAR).
8. Quando aceitar a alteração, o sistema irá reiniciar automaticamente e voltar ao ecrã principal do **NORMAL** Mode (Modo NORMAL). Deixará de conseguir ver os modos de Program (Programa) ou de Ramp (Aumento).
9. Para voltar ao Program Mode (Modo de Programa), repita os passos começando no passo 2.

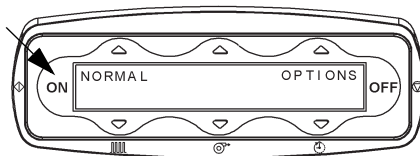
#### NOTA:

Prima o botão de seta para **Cima**, sobre **pgm enable** (ativar prog), no passo 4 para ativar o Program Mode (Modo de Programa) (irá alterar **pgm enable** [ativar prog] para **PGM ENABLE** [ATIVAR PROG]).

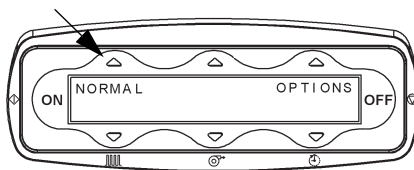
#### CONFIGURAR PREDEFINIÇÕES PERSONALIZADAS

Permite que o utilizador configure as predefinições para os modos de funcionamento. Estas definições serão as definições iniciais de todos os utilizadores.

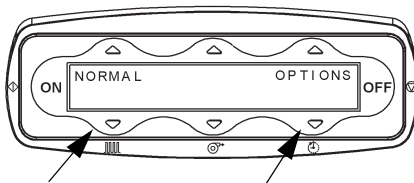
1. Prima o botão **ON** (Ligar).



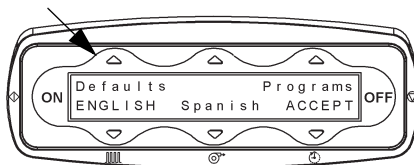
2. Prima o botão de seta para **Cima** sobre **NORMAL**. É apresentado o ecrã do Normal Mode (Modo Normal).



3. Prima as duas setas para **Baixo exteriores** durante, no mínimo, **3 segundos** ou até o ecrã se alterar.

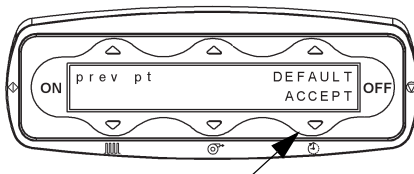


4. Prima o botão de seta para **Cima** à esquerda, sobre **Defaults** (Predefinições).

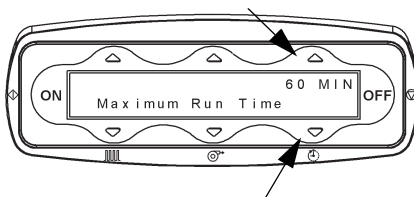


5. Prima o botão de seta para **Cima** à direita, sobre **default** (predefinição) (a indicação **Defaults** (Predefinições) mudará para **DEFAULTS [PREDEFINIÇÕES]**).

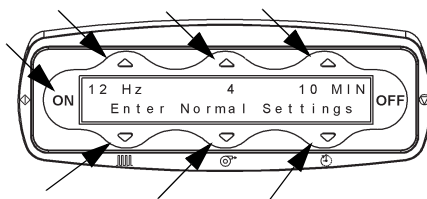
6. Para aceitar a alteração, prima o botão de seta para **Baixo** à direita, sob **ACCEPT** (ACEITAR).



7. Para ajustar a opção **Maximum Run Time** (Tempo de execução máximo), utilize os botões de seta para **Cima** e para **Baixo**, sobre e sob **MIN** (Minutos) e, em seguida, prima o botão **ON** (Ligar).

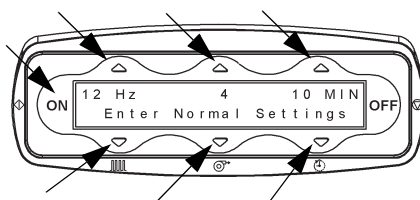


8. Para configurar as predefinições de Frequency (Frequência), Pressure (Pressão) e Time (Tempo) para o Normal Mode (Modo Normal), ajuste cada uma destas utilizando os respetivos botões de seta para **Cima** e para **Baixo**, e prima o botão **ON** (Ligar).

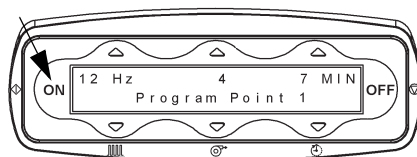


9. Para ajustar as predefinições de **Program Mode** (Modo de Programa), defina cada **Program Point** (Ponto de programa) sequencialmente. Prima o botão **ON** (Ligar) para avançar para o Programming Point (Ponto de programação) seguinte.

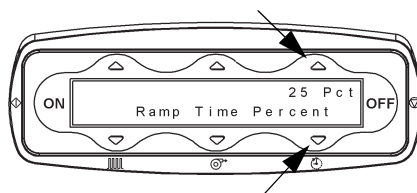
10. Ajuste a definição de Frequency (Frequência), Pressure (Pressão) e Time (Tempo) para cada **Program Point** (Ponto de programa) (1 a 8) ou altere o tempo para zero após o último Program Point (Ponto de programa) desejado, para tornar o ponto anterior no último ponto.



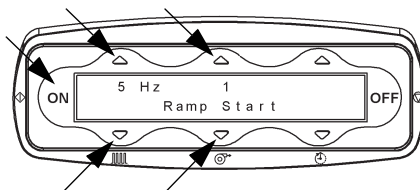
11. Prima o botão **ON** para avançar para a predefinição seguinte.



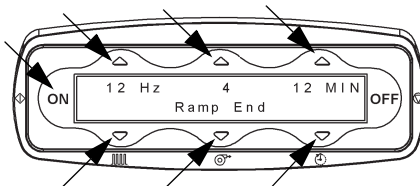
12. Ajuste a **Ramp Time Percent** (Percentagem de tempo de aumento) para o **Default Ramp Mode** (Modo de Aumento predefinido) utilizando os botões de seta para **Cima** e para **Baixo** e prima o botão **ON** (Ligar).



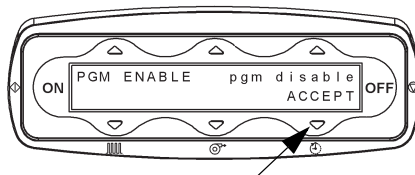
13. Ajuste as definições de **Frequency** (Frequência) e **Pressure** (Pressão) de **Ramp Start** (Início do aumento) para o **Ramp Mode** (Modo de Aumento) predefinido, utilizando os botões de seta para **Cima** e para **Baixo** à esquerda e ao centro, e prima o botão **ON** (Ligar).



14. Ajuste as definições de **Ramp End** (Fim do aumento) para as definições de **Frequency** (Frequência), **Pressure** (Pressão) e **Time** (Time) do **Ramp Mode** (Modo de Aumento), utilizando os botões de seta para **Cima** e para **Baixo**, e prima o botão **ON** (Ligar).



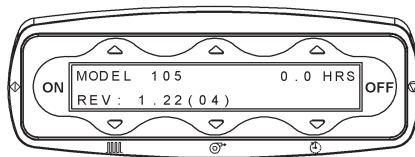
15. Para aceitar todas as alterações, prima o botão de seta para **Baixo** à direita, sob **ACCEPT** (ACEITAR).



16. Quando aceitar a alteração, o sistema irá reiniciar automaticamente e voltar ao ecrã principal.
17. Para voltar a mudar para o modo predefinido do paciente anterior, repita os passos e seleccione **prev pt** (paciente anterior) em vez de **default** (predefinição).

## UTILIZAR O SISTEMA DE LIMPEZA DAS VIAS AÉREAS THE VEST™, VERSÃO DO SOFTWARE 1.22 OU 2.02

Certifique-se de que a unidade está corretamente configurada. Quando estiver ligada, a unidade irá apresentar um ecrã em branco durante um máximo de 15 segundos. Nessa altura irá apresentar o número do modelo e o número total de horas de terapia da unidade. Este ecrã é apresentado durante 10 segundos ou até que prima o botão **ON** (Ligar).

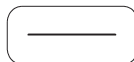


## NOTA:

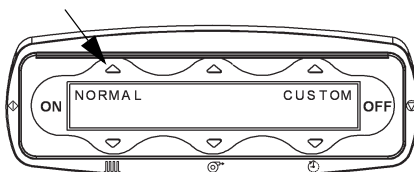
Para apresentar o número total de horas de terapia, prima o botão **OFF** (Desligar) no menu principal da unidade.

## MODO NORMAL

O Normal Mode (Modo Normal) implica a utilização de uma definição de Frequency (Frequência), Pressure (Pressão) e Time (Tempo) durante toda a sessão de terapia.



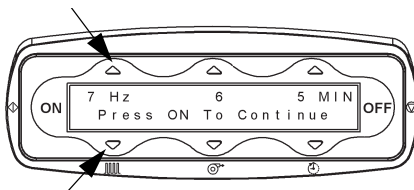
1. Prima o botão de seta para **Cima**, por cima de **NORMAL**, para ativar o modo de funcionamento padrão. O ecrã irá apresentar as definições de Frequency



(Frequência), Pressure (Pressão) e Time (Tempo) de tratamento programados anteriormente (quer sejam as definições de fábrica ou as definições programadas pelo seu prestador de cuidados clínicos de acordo com a prescrição do seu médico).

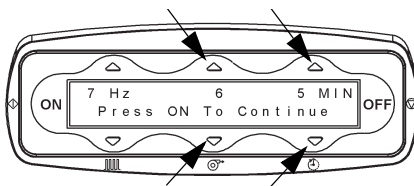
2. Confirme as definições no ecrã. Se as definições corresponderem às do tratamento prescrito, avance para o passo 3. Caso contrário, ajuste as definições de forma que correspondam às prescritas.

- a. Para ajustar a definição de Frequency (Frequência), prima os botões de seta para **Cima** ou para **Baixo** à esquerda até



que o tratamento prescrito seja apresentado no ecrã. Frequency (Frequência) ou Hertz (Hz) pode ser definida entre 5 e 20 ciclos por segundo.

- b. Para ajustar a definição de Pressure (Pressão), prima os botões de seta para **Cima** ou para **Baixo** ao centro até que a definição de Pressure



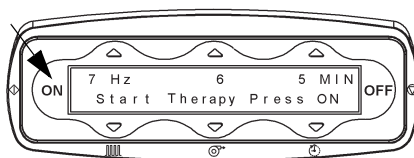
(Pressão) de tratamento prescrita seja apresentada no ecrã. Pressure (Pressão) pode ser definida entre 1 e 10.

- c. Para ajustar a definição de Time (Tempo) de tratamento, prima os botões de seta para **Cima** ou para **Baixo** à direita até que a definição de Time (Tempo) de tratamento prescrita seja apresentada no ecrã. Time (Tempo) de tratamento pode ser definido entre 1 e 60 minutos.

**NOTA:**

Não é necessário parar o tratamento para ajustar as definições.

3. Prima o botão **ON** (Ligar).  
O colete insuflável será insuflado.

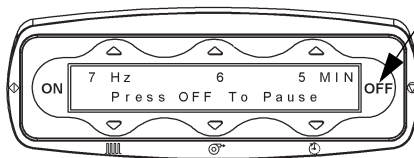


**NOTA:**

Se a unidade for deixada neste modo durante 10 minutos irá desligar-se.

4. Prima novamente o botão **ON** (Ligar) para iniciar o tratamento. É apresentado o Time (Tempo) de tratamento definido à medida que decresce para zero.
5. Se for necessário interromper o tratamento durante uma sessão, proceda da seguinte forma:

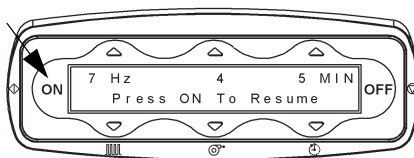
- a. Prima o botão **OFF** (Desligar) ou o controlo remoto uma vez. A unidade irá interromper as pulsações, mas as definições irão continuar a ser apresentadas no ecrã.



**NOTA:**

Quando a unidade for interrompida, o colete insuflável será esvaziado.

- b. Para retomar o tratamento, prima o botão **ON** (Ligar) ou o controlo remoto novamente.



6. Se for necessário terminar a sessão de tratamento antes de esta estar concluída, prima o botão **OFF** (Desligar) duas vezes.

**NOTA:**

Ao premir o botão **OFF** (Desligar), o ecrã não se desliga.



7. Quando o botão **OFF** (Desligar) é pressionado duas vezes, o colete insuflável é esvaziado e a mensagem "Incomplete X Min Remain" (Incompleta. Restam X min) é apresentada no ecrã. Tem de premir o botão **ON** (Ligar) para continuar para o ecrã principal.



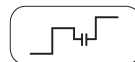
8. Quando a sessão de tratamento estiver concluída:

- É apresentada a mensagem "Session Complete" (Sessão concluída).
- As pulsações param.
- O colete insuflável é esvaziado.



9. Desconecte o sistema da fonte de alimentação.
10. Remova os tubos de ar das portas dos tubos de ar do colete insuflável.
11. Retire o colete insuflável.

## DEFINIR E UTILIZAR O MODO DE NOVO PROGRAMA



O New Program Mode (Modo de Novo programa) permite a programação dos modos Program A (Programa A) e Program B (Program B), cada um com até oito (8) pontos com várias definições numa única sessão de terapia. Também lhe permite programar a funcionalidade Cough Pause (lembrete para tossir).

### NOTA:

Todas as definições podem ser ajustadas.

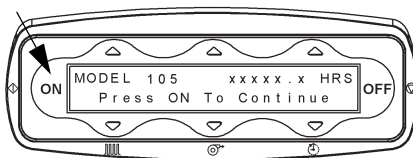
Pode programar até 8 Programming Points (Pontos de programação) diferentes, cada um com a sua própria combinação de Frequency (Frequência), Pressure (Pressão) e Time (Tempo) de tratamento.



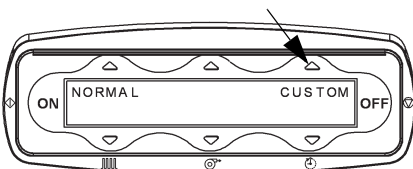
## AVISO:

**Aviso** – Consulte o seu médico antes de alterar as definições prescritas. O não cumprimento dessa recomendação pode resultar em lesões corporais.

1. Prima o botão **ON** (Ligar).

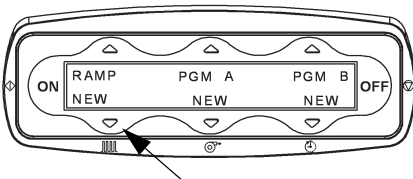


2. Prima o botão de seta para **Cima**, sobre **CUSTOM** (PERSONALIZAR).

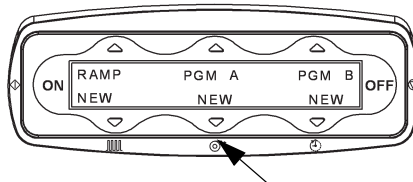


3. Realize uma das seguintes ações:

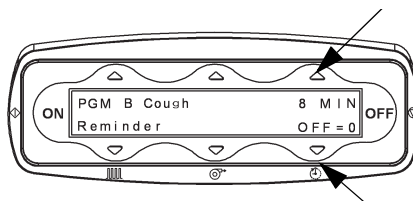
- a. Para programar o Ramp Mode (Modo de Aumento), prima a seta para **Baixo** sob **RAMP NEW** (NOVO AUMENTO) e avance para "Definir e utilizar o Modo de Novo aumento", na página 57



- b. Para programar o Program A (Programa A) ou o Program B (Program B), prima o botão de seta para **Baixo**, sob **PGM A NEW** (NOVO PROG A) ou **PGM B NEW** (NOVO PROG B) e avance para o passo 4.

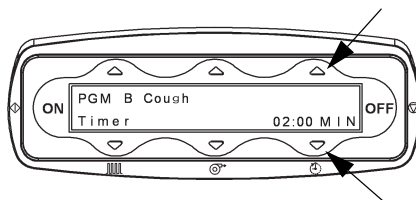


4. Prima o botão de seta para **Cima** ou para **Baixo** para estabelecer a duração do *Cough Pause Reminder* (Lembrete de Pausa para tossir) (tempo entre pausas para tossir). Alterar o tempo para zero (0) irá desligar a funcionalidade de *Cough Pause* (Pausa para tossir).



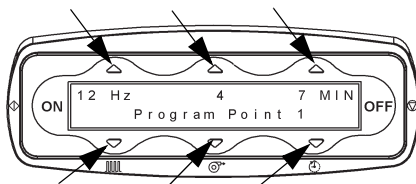
5. Prima **On** (Ligar) para avançar para o próximo ecrã.

6. Prima a seta para **Cima** ou para **Baixo** para selecionar a duração da pausa. Isto irá definir o tempo que a unidade permanece em pausa para tossir.



7. Prima **On** (Ligar) para avançar para o próximo ecrã.

8. Para o Programming Point 1 (Ponto de programação 1), se as definições corresponderem ao tratamento prescrito, continue para o passo 9. Caso contrário, ajuste as



- definições para que correspondam à prescrição premindo os botões de seta para **Cima** e para **Baixo** associados às definições de Frequency (Frequência), Pressure (Pressão) e Time (Tempo) de tratamento.
9. Quando tiver definido o Programming Point 1 (Ponto de programação 1), continue para o Programming Point 2 (Ponto de programação 2) premindo o botão **ON** (Ligar) (para passar para um Programming Point (Ponto de programação) anterior, prima o botão **OFF** [Desligar]). Ajuste as definições para que correspondam à prescrição e repita o procedimento para os 8 Programming Points (Pontos de programação).

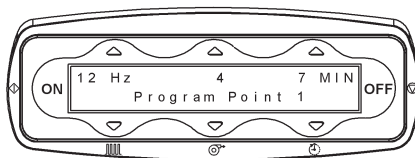
#### NOTA:

Caso a prescrição não necessite dos 8 Programming Points (Pontos de programação), **após** a programação do último ponto de programação prescrito, defina o Time (Tempo) para 0 MIN (0 Minutos) no segmento seguinte.

Ao alterar a definição de Time (Tempo) do Programming Point (Ponto de programação) para 0 MIN (0 Minutos) e premir o botão **ON** (Ligar), será direcionado para o início do programa para iniciar a terapia.

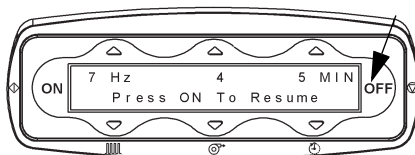
10. Prima o botão **ON** (Ligar). O colete insuflável será insuflado.
11. Prima novamente o botão **ON** (Ligar) para iniciar o programa de tratamento. É apresentado o Time (Tempo) de tratamento definido à medida que decresce para zero em cada Programming Point (Ponto de programação).

12. A terapia irá terminar automaticamente após ter passado por cada Programming Point (Ponto de programação).



13. Se for necessário interromper o tratamento durante uma sessão, proceda da seguinte forma:

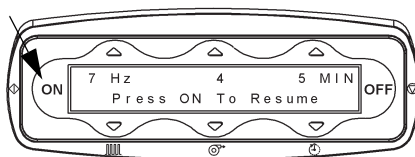
- a. Prima o botão **OFF** (Desligar) ou o controlo remoto uma vez. A unidade irá interromper as pulsações, mas as definições irão continuar a ser apresentadas no ecrã.



**NOTA:**

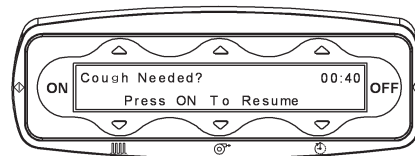
Quando a unidade for interrompida, o colete insuflável será esvaziado.

- b. Para retomar o tratamento, prima o botão **ON** (Ligar) ou o controlo remoto novamente.



14. Quando o tempo para uma pausa para tossir for atingido, irá acontecer o seguinte:

- a. A unidade irá parar.  
b. O ecrã irá mudar para apresentar o temporizador de duração da pausa.  
c. O colete irá esvaziar.



15. Enquanto se dá a pausa, o paciente deve tossir conforme prescrito.  
16. Quando o temporizador chegar a zero, o colete irá insuflar e a terapia será retomada.

**NOTA:**

Se for necessário tempo adicional, prima o controlo **OFF** (Desligar) para parar a unidade.

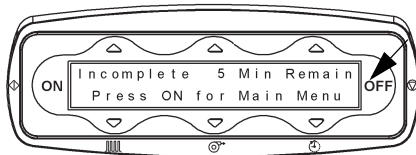
Para retomar a terapia antes de a pausa para tossir terminar, pode premir o botão **ON** (Ligar) ou apertar o controlo remoto.

17. Se for necessário terminar a sessão de tratamento antes de esta estar concluída, prima o botão **OFF** (Desligar) duas vezes.

**NOTA:**

Ao premir o botão **OFF** (Desligar), o ecrã não se desliga.

18. Quando o botão **OFF** (Desligar) é pressionado duas vezes, o colete insuflável é esvaziado e a mensagem "Incomplete X Min Remain" (Incompleta. Restam X min) é apresentada no ecrã. Tem de premir o botão **ON** (Ligar) para continuar para o ecrã principal Program (Programa) e Ramp (Aumento).



Restam X min) é apresentada no ecrã. Tem de premir o botão **ON** (Ligar) para continuar para o ecrã principal Program (Programa) e Ramp (Aumento).

19. Quando a sessão de tratamento estiver concluída:

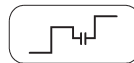
- a. É apresentada a mensagem "Session Complete" (Sessão concluída).
- b. As pulsações param.
- c. O colete insuflável é esvaziado.



20. Desconecte o sistema da fonte de alimentação.
21. Remova os tubos de ar das portas dos tubos de ar do colete insuflável.
22. Retire o colete insuflável.

**UTILIZAR O MODO DE PROGRAMA**

Executa um **New** Program Mode (Modo de Novo programa) criado anteriormente. Consulte "Definir e utilizar o Modo de Novo programa", na página 49.

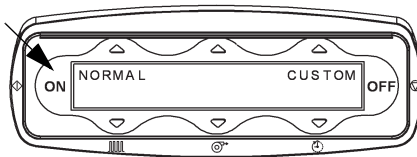




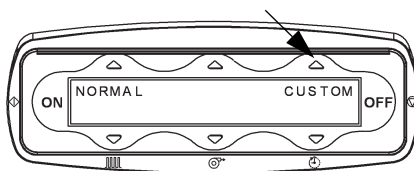
## AVISO:

**Aviso** – Consulte o seu médico antes de alterar as definições prescritas. O não cumprimento dessa recomendação pode resultar em lesões corporais.

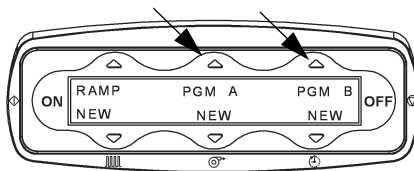
1. Prima o botão **ON** (Ligar).



2. Prima o botão de seta para **Cima**, sobre **CUSTOM** (PERSONALIZAR).

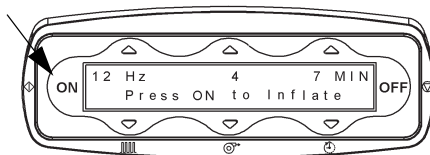


3. Prima o botão de seta para **Cima** sobre **PGM A** (PROG A) ou **PGM B** (PROG B) para executar o programa criado anteriormente ou o programa predefinido selecionado.



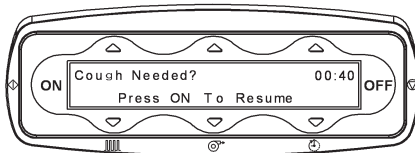
4. Prima o botão **ON** (Ligar). O colete insuflável será insuflado.

5. Prima novamente o botão **ON** (Ligar) para iniciar o programa de tratamento. É apresentado o Time (Tempo) de tratamento definido à medida que decresce para zero em cada Programming Point (Ponto de programação).



6. Quando o tempo para uma pausa para tossir for atingido, irá acontecer o seguinte:

- a. A unidade irá parar.
- b. O ecrã irá mudar para apresentar o temporizador de duração da pausa.
- c. O colete irá esvaziar.

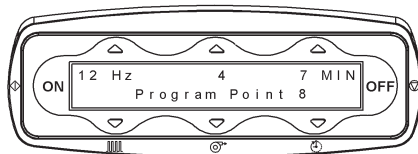


7. Enquanto se dá a pausa, o paciente deve tossir conforme prescrito.
8. Quando o temporizador chegar a zero, o colete irá insuflar e a terapia será retomada.

**NOTA:**

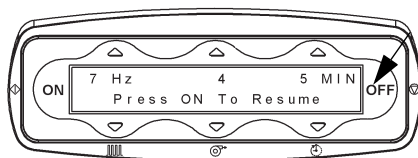
Se for necessário tempo adicional, prima o controlo **OFF** (Desligar) para parar a unidade.

9. Para retomar a terapia antes de a pausa para tossir terminar, pode premir o botão **ON** (Ligar) ou apertar o controlo remoto.
10. A terapia irá terminar automaticamente após ter passado por cada um dos Programming Points (Pontos de programação).



11. Se for necessário interromper o tratamento durante uma sessão, proceda da seguinte forma:

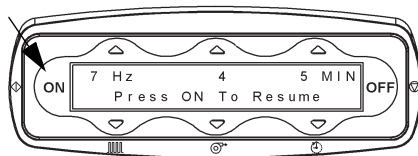
- a. Prima o botão **OFF** (Desligar) ou o controlo remoto uma vez. A unidade irá interromper as pulsações, mas as definições irão continuar a ser apresentadas no ecrã.



**NOTA:**

Quando a unidade for interrompida, o colete insuflável será esvaziado.

- b. Para retomar o tratamento, prima o botão **ON** (Ligar) ou o controlo remoto novamente.



12. Se for necessário terminar a sessão de tratamento antes de esta estar concluída, prima o botão **OFF** (Desligar) duas vezes.

**NOTA:**

Ao premir o botão **OFF** (Desligar), o ecrã não se desliga.

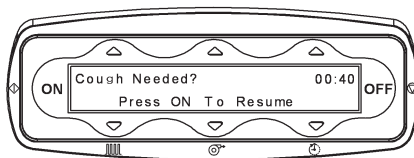
13. Quando o botão **OFF** (Desligar) é pressionado duas vezes, o colete insuflável é esvaziado e a mensagem "Incomplete X Min Remain" (Incompleta. Restam X min) é



apresentada no ecrã. Tem de premir o botão **ON** (Ligar) para continuar para o ecrã principal Program (Programa) e Ramp (Aumento).

14. Quando o tempo para uma pausa para tossir for atingido, irá acontecer o seguinte:

- A unidade irá parar.
- O ecrã irá mudar para apresentar o temporizador de duração da pausa.



- O colete irá esvaziar.

15. Enquanto se dá a pausa, o paciente deve tossir conforme prescrito.

16. Quando o temporizador chegar a zero, o colete irá insuflar e a terapia será retomada.

#### NOTA:

Se for necessário tempo adicional, prima o controlo **OFF** (Desligar) para parar a unidade.

Para retomar a terapia antes de a pausa para tossir terminar, pode premir o botão **ON** (Ligar) ou apertar o controlo remoto.

17. Quando a sessão de tratamento estiver concluída:

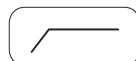
- É apresentada a mensagem "Session Complete" (Sessão concluída).
- As pulsações param.
- O colete insuflável é esvaziado.



- Desconecte o sistema da fonte de alimentação.
- Remova os tubos de ar das portas dos tubos de ar do colete insuflável.
- Retire o colete insuflável.



## DEFINIR E UTILIZAR O MODO DE NOVO AUMENTO



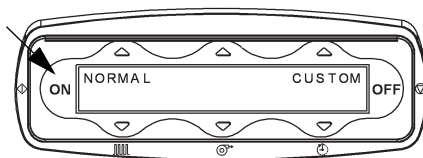
Cria um novo Programa de Aumento para facilitar a passagem do paciente de uma definição mais baixa para uma definição mais alta durante um período de tempo limitado da sessão de terapia.



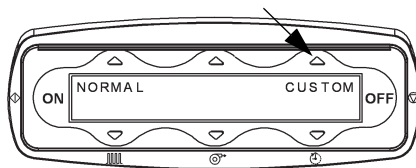
### AVISO:

**Aviso** – Consulte o seu médico caso não esteja a utilizar a prescrição tal como foi fornecida. O não cumprimento dessa recomendação pode resultar em lesões corporais.

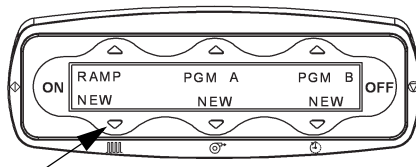
1. Prima o botão **ON** (Ligar).



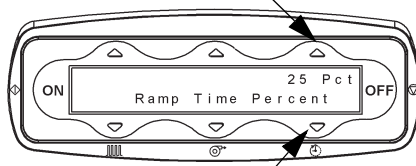
2. Prima o botão de seta para **Cima**, sobre **CUSTOM** (PERSONALIZAR).



3. Prima o botão de seta para **Baixo** sob **Ramp New** (Novo aumento) para ajustar as definições do programa.



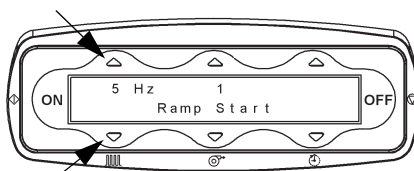
4. Veja as definições no ecrã. A opção **Ramp Time Percent** (Porcentagem de tempo de aumento) indica o período da definição de Time (Tempo) de tratamento necessário para aumentar desde as definições iniciais (**Ramp Start** [Início do aumento]) até às definições finais (**Ramp End** [Fim do aumento]). Para ajustar a percentagem à terapia prescrita, prima os botões de seta para **Cima** ou para **Baixo**.



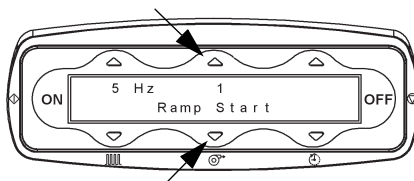
5. Prima o botão **ON** (Ligar) para avançar para o ecrã seguinte.

6. Reveja as definições de Frequency (Frequência) e Pressure (Pressão) da definição inicial, **Ramp Start** (Início do aumento).

- a. Para ajustar a definição de Frequency (Frequência), prima os botões de seta para **Cima** ou para **Baixo** à esquerda até que o tratamento prescrito seja apresentado no ecrã. Frequency (Frequência) (ou Hertz [Hz]) pode ser definida entre 5 e 20 ciclos por segundo.

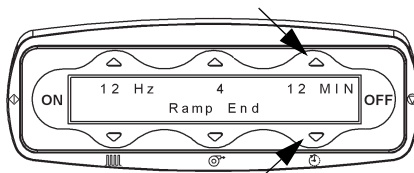


- b. Para ajustar a definição de Pressure (Pressão), prima os botões de seta para **Cima** ou para **Baixo** ao centro até que a definição de Pressure (Pressão) de tratamento prescrita seja apresentada no ecrã. Pressure (Pressão) pode ser definida entre 1 e 10.

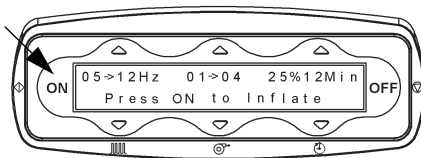


7. Prima o botão **ON** (Ligar) para avançar para o ecrã seguinte.
8. Reveja as definições no ecrã. A definição de Frequency (Frequência) e de Pressure (Pressão) da definição final, **Ramp End** (Fim do aumento), são apresentadas como Time (Tempo) de tratamento.

- a. Para ajustar a definição de Frequency (Frequência), prima os botões de seta para **Cima** ou para **Baixo** à esquerda até que a definição prescrita seja apresentada no ecrã. Frequency (Frequência) ou Hertz (Hz) pode ser definida entre a definição de Ramp Start (Início do aumento) e 20 ciclos por segundo.
- b. Para ajustar a definição de Pressure (Pressão), prima os botões de seta para **Cima** ou para **Baixo** ao centro até que a definição prescrita seja apresentada no ecrã. Pressure (Pressão) pode ser definida entre a definição de Ramp Start (Início do aumento) e 10.
- c. Para ajustar a definição de Time (Tempo) de tratamento, prima os botões de seta para **Cima** ou para **Baixo** à direita até que a definição de Time (Tempo) de tratamento prescrita seja apresentada no ecrã. Time (Tempo) de tratamento pode ser definido entre 1 e 60 minutos.

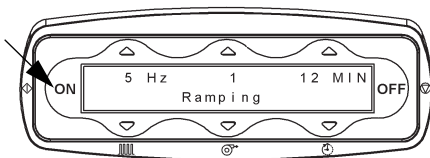


9. Prima o botão **ON** (Ligar) para avançar para o ecrã seguinte. Este ecrã apresenta o resumo do programa de aumento que acabou de criar.



10. Prima o botão **ON** (Ligar). O colete insuflável será insuflado.

11. Prima novamente o botão **ON** (Ligar) para iniciar a terapia. O ecrã irá apresentar a mensagem "Ramping" (A aumentar) durante a parte de aumento do programa.



É apresentado o Time (Tempo) de tratamento total à medida que decresce até zero.

**NOTA:**

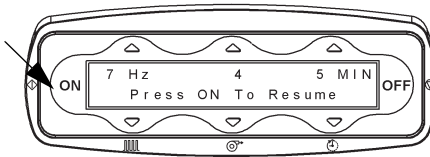
As definições de terapia **não podem** ser alteradas durante a fase de Ramping (Aumento).

12. Se for necessário interromper o tratamento durante uma sessão, proceda da seguinte forma:
- Prima o botão **OFF** (Desligar) ou o controlo remoto uma vez. A unidade irá interromper as pulsações, mas as definições irão continuar a ser apresentadas no ecrã.

**NOTA:**

Quando a unidade for interrompida, o colete insuflável será esvaziado.

- Para retomar o tratamento, prima o botão **ON** (Ligar) ou o controlo remoto novamente.



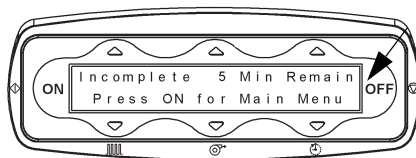
13. Se for necessário terminar a sessão de tratamento antes de esta estar concluída, prima o botão **OFF** (Desligar) duas vezes.

**NOTA:**

Ao premir o botão **OFF** (Desligar), o ecrã não se desliga.

14. Quando o botão **OFF** (Desligar) é pressionado duas vezes, o colete insuflável é esvaziado e a mensagem "Incomplete X Min Remain"

(Incompleta. Restam X min) é apresentada no ecrã. Tem de premir o botão **ON** (Ligar) para avançar para o ecrã principal.



15. Quando a sessão de tratamento estiver concluída:

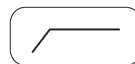
- É apresentada a mensagem "Session Complete" (Sessão concluída).
- As pulsações param.
- O colete insuflável é esvaziado.



16. Desconecte o sistema da fonte de alimentação.  
17. Remova os tubos de ar das portas dos tubos de ar do colete insuflável.  
18. Retire o colete insuflável.

## UTILIZAR O MODO DE AUMENTO

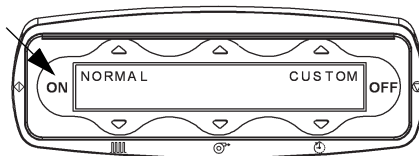
Executa um Programa de Aumento criado anteriormente. Consulte "Definir e utilizar o Modo de Novo aumento", na página 57.



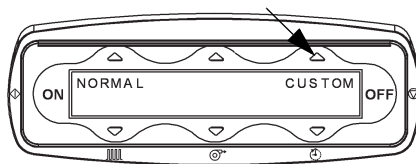
### AVISO:

**Aviso** – Consulte o seu médico caso não esteja a utilizar a prescrição tal como foi fornecida. O não cumprimento dessa recomendação pode resultar em lesões corporais.

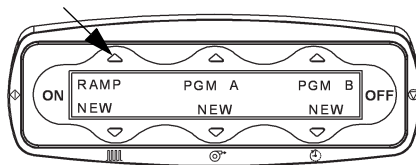
1. Prima o botão **ON** (Ligar).



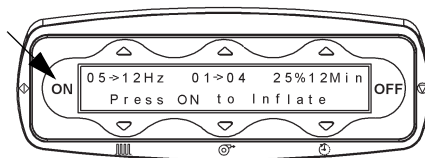
- Prima o botão de seta para **Cima**, sobre **Custom** (Personalizar).



- Prima o botão de seta para **Cima**, sobre **RAMP** (AUMENTO), para executar o programa de aumento criado anteriormente.

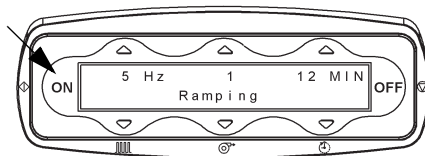


- Os pontos programados serão apresentados. Prima o botão **ON** (Ligar) para avançar para o ecrã seguinte.



- Prima o botão **ON** (Ligar). O colete insuflável será insuflado.

- Prima o botão **ON** (Ligar) novamente para iniciar o programa. O ecrã irá apresentar a mensagem "Ramping" (A aumentar) durante a parte de aumento do programa. É apresentado o Time (Tempo) de tratamento total à medida que decresce até zero.



#### NOTA:

As definições de terapia **não podem** ser alteradas durante a fase de Ramping (Aumento).

- Se for necessário interromper o tratamento durante uma sessão, proceda da seguinte forma:

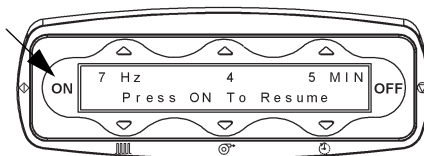
- Prima o botão **OFF** (Desligar) ou o controlo remoto uma vez. A unidade irá interromper as pulsações, mas as definições irão continuar a ser apresentadas no ecrã.



**NOTA:**

Quando a unidade for interrompida, o colete insuflável será esvaziado.

- b. Para retomar o tratamento, prima o botão **ON** (Ligar) ou o controlo remoto novamente.

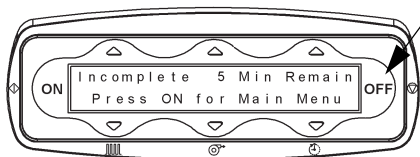


- 8. Se for necessário terminar a sessão de tratamento antes de esta estar concluída, prima o botão **OFF** (Desligar) duas vezes.

**NOTA:**

Ao premir o botão **OFF** (Desligar), o ecrã não se desliga.

- 9. Quando o botão **OFF** (Desligar) é pressionado duas vezes, o colete insuflável é esvaziado e a mensagem "Incomplete X Min Remain" (Incompleta. Restam X min) é apresentada no ecrã. Tem de premir o botão **ON** (Ligar) para continuar para o ecrã principal.



- 10. Quando a sessão de tratamento estiver concluída:

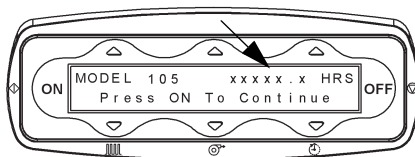
- a. É apresentada a mensagem "Session Complete" (Sessão concluída).
- b. As pulsações param.
- c. O colete insuflável é esvaziado.



- 11. Desconecte o sistema da fonte de alimentação.
- 12. Remova os tubos de ar das portas dos tubos de ar do colete insuflável.
- 13. Retire o colete insuflável.

## VERIFICAR A LEITURA DO CONTADOR DE HORAS

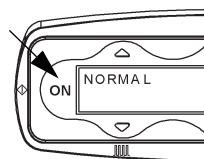
A leitura do contador de horas será apresentada no ecrã sempre que liga o dispositivo à tomada. Também pode aceder à leitura do contador de horas da seguinte forma:



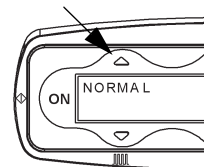
- Com o dispositivo ligado, prima o botão **ON** (Ligar) e, em seguida, prima o botão **OFF** (Desligar). A leitura do contador de horas será apresentada no ecrã.

## ALTERAR O IDIOMA

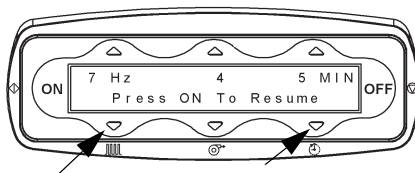
1. Prima o botão **ON** (Ligar).



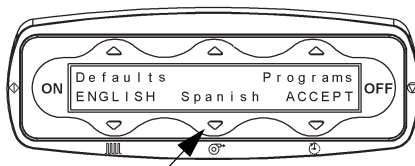
2. Prima o botão de seta para **Cima** sobre **NORMAL**. É apresentado o ecrã do Normal Mode (Modo Normal).



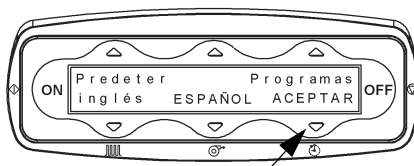
3. Prima as duas setas para **Baixo exteriores** em simultâneo durante, no mínimo, 3 segundos (ou até o ecrã se alterar).



4. Prima o botão de seta para **Baixo ao centro** até o idioma pretendido ser apresentado em maiúsculas.



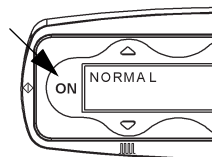
- Para aceitar a alteração, prima o botão de seta para **Baixo à direita**.
- Depois de aceitar a alteração, o sistema irá reiniciar automaticamente e voltar ao ecrã principal no idioma aplicável.



## DESATIVAR OS MODOS DE PROGRAMA (MODOS DE PROGRAMA E AUMENTO)

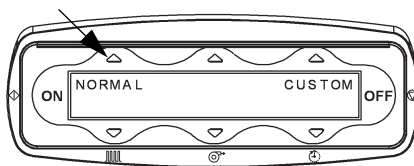
Desativar os Program Modes (Modos de Programa) permite que a unidade funcione apenas no Normal Mode (Modo Normal) e retira o acesso do utilizador aos modos personalizados.

- Prima o botão **ON** (Ligar).

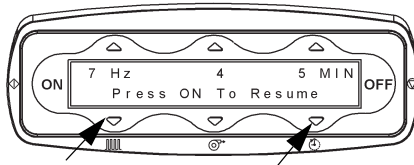


- Prima o botão de seta para **Cima** à esquerda, sobre **NORMAL**.

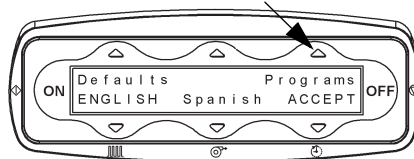
É apresentado o ecrã do Normal Mode (Modo Normal).



- Prima as duas setas para **Baixo exteriores** em simultâneo durante, no mínimo, **3 segundos** ou até o ecrã se alterar.

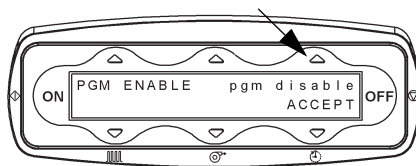


- Prima o botão de seta para **Cima** à direita, sobre **Programs** (Programas).

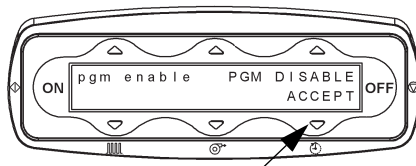




5. Prima o botão de seta para **Cima** à direita, sobre **pgm disable** (desativar prog) (irá mudar para **PGM DISABLE** [DESATIVAR PROG]).



6. Para aceitar a alteração, prima o botão de seta para **Baixo** à direita, sob **ACCEPT** (ACEITAR).



7. Para aceitar as alterações e **sair** do menu, prima o botão de seta para **Baixo** à direita, sob **ACCEPT** (ACEITAR).
8. Quando aceitar a alteração, o sistema irá reiniciar automaticamente e voltar ao ecrã principal do **NORMAL** Mode (Modo NORMAL). Deixará de conseguir ver os modos de Program (Programa) ou de Ramp (Aumento).
9. Para voltar ao Program Mode (Modo de Programa), repita os passos começando no passo 3.

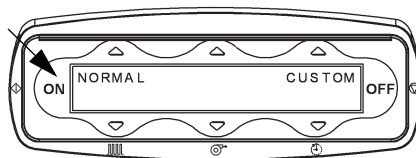
#### NOTA:

Prima o botão de seta para **Cima**, sobre **pgm enable** (ativar prog), no passo 4 para ativar o Program Mode (Modo de Programa) (irá alterar **pgm enable** [ativar prog] para **PGM ENABLE** [ATIVAR PROG]).

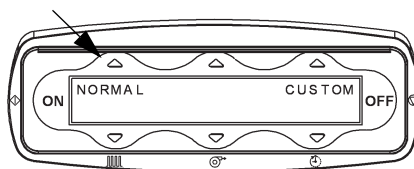
#### CONFIGURAR PREDEFINIÇÕES PERSONALIZADAS

Permite que o utilizador configure as predefinições para os modos de funcionamento. Estas definições serão as definições iniciais de todos os utilizadores.

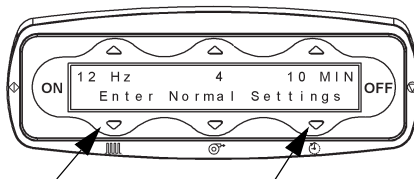
1. Prima o botão **ON** (Ligar).



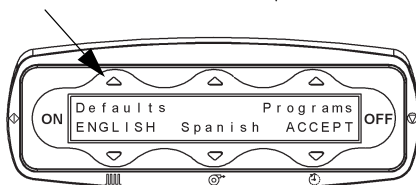
2. Prima o botão de seta para **Cima** sobre **NORMAL**. É apresentado o ecrã do Normal Mode (Modo Normal).



3. Prima as duas setas para **Baixo exteriores** durante, no mínimo, **3 segundos** ou até o ecrã se alterar.

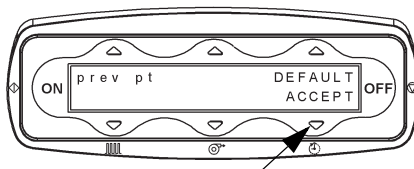


4. Prima o botão de seta para **Cima** à esquerda, sobre **Defaults** (Predefinições).

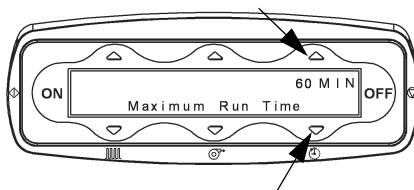


5. Prima o botão de seta para **Cima** à direita, sobre **default** (predefinição) (a indicação **Defaults** (Predefinições) mudará para **DEFAULTS** [PREDEFINIÇÕES]).

6. Para aceitar a alteração, prima o botão de seta para **Baixo** à direita, sob **ACCEPT** (ACEITAR).

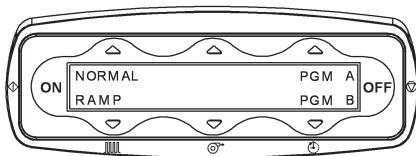


7. Para ajustar a opção **Maximum Run Time** (Tempo de execução máximo), utilize os botões de seta para **Cima** e para **Baixo**, sobre e sob **MIN** (Minutos) e, em seguida, prima o botão **ON** (Ligar).

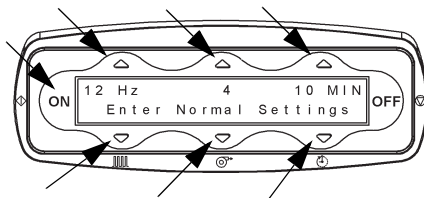


8. Realize uma das seguintes ações:

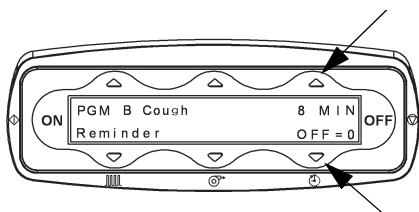
- Para alterar as predefinições do modo Normal, prima a seta para **Cima**, acima de **NORMAL**, e avance para o passo 9.
- Para alterar as predefinições de Program A (Programa A), prima a seta para **Cima**, acima de **PGM A** (PROG A), ou prima a seta para **Baixo**, abaixo de **PGM B** (PROG B), e avance para o passo 10.
- Para alterar as predefinições de Ramp (Aumento), prima a seta para **Baixo**, abaixo de **RAMP** (AUMENTO), e avance para o passo 18.
- Prima **ON** (Ligar) para aceitar as alterações ou para avançar para o ecrã seguinte e avance para o passo 21.



9. Para configurar as predefinições de Frequency (Frequência), Pressure (Pressão) e Time (Tempo) para o **Normal Mode** (Modo Normal), ajuste cada uma destas utilizando os respetivos botões de seta para **Cima** e para **Baixo**, prima o botão **ON** (Ligar) e volte ao passo 8.

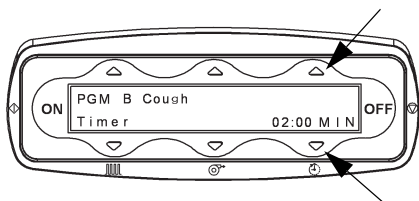


10. Prima o botão de seta para **Cima** ou para **Baixo** para estabelecer a duração do *Cough Pause Reminder* (Lembrete de Pausa para tossir) (tempo entre pausas para tossir). Alterar o tempo para zero (0) irá desligar a funcionalidade de Cough Pause (Pausa para tossir).



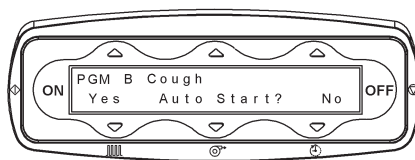
11. Prima **On** (Ligar) para avançar para o próximo ecrã.

12. Prima a seta para **Cima** ou para **Baixo** para selecionar a duração da pausa. Isto irá definir o tempo que a unidade permanece em pausa para tossir.



13. Prima **On** (Ligar) para avançar para o próximo ecrã.

14. Prima a seta para **Baixo** sob Yes (Sim) ou No (Não), para aceder à funcionalidade Auto Start (Início Automático).

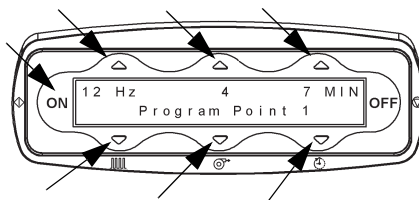


**NOTA:**

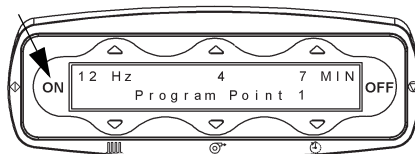
O Auto Start (Início Automático) retoma a terapia quando a duração da pausa para tossir terminar.

15. Prima **On** (Ligar) para avançar para o próximo ecrã.

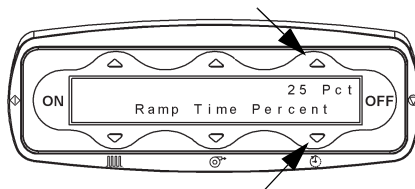
16. Ajuste a definição de Frequency (Frequência), Pressure (Pressão) e Time (Tempo) para cada **Program Point** (Ponto de programa) (1 a 8) ou altere o tempo para zero após o último Program Point (Ponto de programa) desejado, para tornar o ponto anterior no último ponto.



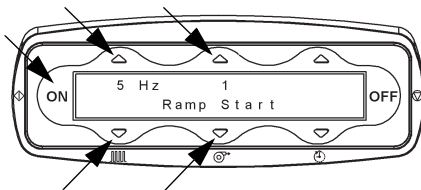
17. Prima o botão **ON** (Ligar) para avançar para a predefinição seguinte e regresse ao passo 8.



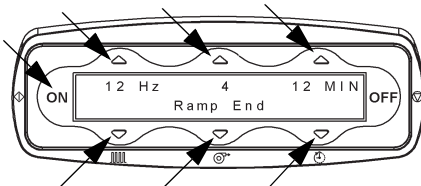
18. Ajuste a **Ramp Time Percent** (Percentagem de tempo de aumento) para o **Default Ramp Mode** (Modo de Aumento predefinido) utilizando os botões de seta para **Cima** e para **Baixo** e prima o botão **ON** (Ligar).



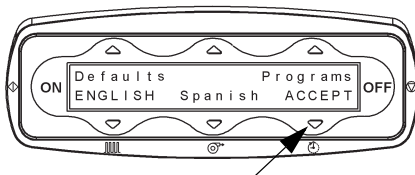
19. Ajuste as definições de **Frequency** (Frequência) e **Pressure** (Pressão) de **Ramp Start** (Início do aumento) para o **Ramp Mode** (Modo de Aumento) predefinido, utilizando os botões de seta para **Cima** e para **Baixo** à esquerda e ao centro, e prima o botão **ON** (Ligar).



20. Ajuste as definições de **Ramp End** (Fim do aumento) para as predefinições de **Frequency** (Frequência), **Pressure** (Pressão) e **Time** (Tempo) do **Ramp Mode** (Modo de Aumento), utilizando os botões de seta para **Cima** e para **Baixo**, prima o botão **ON** (Ligar) volte ao passo 8.



21. Para aceitar todas as alterações, prima o botão de seta para **Baixo** à direita, sob **ACCEPT** (ACEITAR).



22. Quando aceitar a alteração, o sistema irá reiniciar automaticamente e voltar ao ecrã principal.
23. Para voltar a mudar para o modo predefinido do paciente anterior, repita os passos 3 a 5 e seleccione **prev pt** (paciente anterior) em vez de **default** (predefinição).

## LIMPEZA



### AVISO:

Ao limpar ou desinfetar o dispositivo, respeite as seguintes instruções; caso contrário, poderão ocorrer lesões corporais e/ou danos no equipamento:

- **Aviso** – Existe sempre perigo de choque elétrico com equipamentos elétricos. A não execução dos protocolos do estabelecimento poderá resultar em lesões graves ou fatais.
- **Aviso** – Desligue a unidade da fonte de alimentação.
- **Aviso** – Não exponha a unidade a humidade excessiva.
- **Aviso** – Inspeccione o Gerador de pulso de ar e os coletes antes de utilizar os mesmos. Além disso, após cada ciclo de limpeza, inspeccione visualmente cada componente para detetar qualquer indício de desgaste, rasgão ou deformidade. Se tiver alguma preocupação com um componente, **não** o utilize e substitua esse componente antes da próxima sessão terapêutica. O não cumprimento dessa instrução poderá resultar em lesões.
- **Aviso** – Não utilize soluções de limpeza, solventes ou detergentes abrasivos.
- **Aviso** – Utilize produtos de limpeza ou desinfetantes de acordo com as instruções do fabricante.

Recomendamos que limpe a unidade com detergente e água morna. Não utilize detergentes abrasivos ou líquidos em excesso.



### ATENÇÃO:

**Atenção** – Não utilize soluções de limpeza, solventes ou detergentes abrasivos. Poderão ocorrer danos no equipamento.

O Sistema de Limpeza das Vias Aéreas The Vest™ foi submetido a testes de compatibilidade com as seguintes soluções de limpeza:

Classe química	Princípio ativo
Cloreto de amónio quaternário	Cloreto de didecildimetilamónio Cloreto de alquildimetilbenzilamónio
Cloreto de amónio quaternário	Cloreto de alquildimetilbenzilamónio Cloreto de alquildimetiletilbenzilamónio
Fenólico	Ortofenilfenol Ortobenzilparaclorofenol
Álcool	Álcool isopropílico

## **LIMPEZA GERAL – GERADOR DE PULSO DE AR E LINHA CLÁSSICA DE COLETES**

### **NOTA:**

Os produtos não laváveis são referidos como Linha Clássica, e os produtos laváveis são referidos como Linha de Coletes C3™.

Recomendamos que limpe o Gerador de pulso de ar e o colete insuflável com detergente e água morna. Não utilize líquidos de limpeza ou detergentes abrasivos em excesso e **não** mergulhe o Sistema de Limpeza das Vias Aéreas The Vest™ em água ou em qualquer outra solução.

Certifique-se de que limpa cuidadosamente o interior e exterior dos seguintes componentes:

- Extremidades dos tubos de ar
- Portas de ligação do colete reutilizável
- Saídas da porta de ligação do tubo de ar no Gerador de pulso de ar

Quando existir sujidade visível, recomendamos que utilize uma solução ou sabonete doméstico antibacteriano suave para limpar a unidade.

Dilua o agente de limpeza conforme especificado na etiqueta do fabricante.

## **LIMPEZA A VAPOR – Gerador de pulso de ar e Linha Clássica de Coletes**

Não utilize nenhum aparelho de limpeza a vapor na unidade ou nos coletes. A humidade excessiva poderá danificar os mecanismos desta unidade ou os coletes.

## **Limpeza de manchas difíceis – Gerador de pulso de ar e Linha Clássica de Coletes**

Para remover manchas difíceis, recomendamos a utilização de produtos de limpeza domésticos comuns e uma escova de cerdas macias. Para limpar manchas resistentes e partículas já secas, poderá ser necessário saturar previamente a mancha em questão.

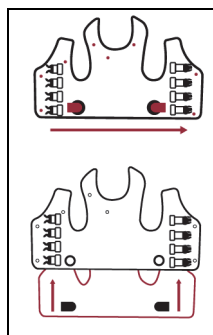
**Não** mergulhe o Sistema de Limpeza das Vias Aéreas The Vest™ em água ou em qualquer outra solução.

## LIMPEZA DA LINHA DE COLETES C3™

Apenas a peça exterior da Linha de Coletes C3™ pode ser lavada na máquina. A bolsa é limpa da mesma forma que a Linha Clássica de Coletes acima.

Remova o conjunto de bolsas da seguinte forma:

- Abra as fivelas ou as ligações de velcro e disponha o colete estendido numa mesa.
- Abra o fecho ou a aba no fundo do colete.
- Se houver molas a fixar as bolsas à parte exterior do colete, abra as molas.
- Remova as duas ligações de tubo da parte exterior do colete.
- Remova a bolsa da parte exterior do colete.



Lave à máquina **apenas a parte exterior** da seguinte forma:

- Desaperte todas as fivelas, fechos e ligações de velcro.

### NOTA:

O colete de 40 cm (16 pol.) só tem fechos e ligações de velcro.

- Lave à máquina ou à mão apenas em ciclos de água fria (30 °C [86 °F]). Se necessário pode ser utilizada lixívia sem cloro.
- Seque ao ar ou na máquina de secar roupa à temperatura mais baixa (49 °C [120 °F], no máximo).
- Engome a frio (110 °C [250 °F] no máximo), conforme necessário. **Não** engome o símbolo. Não lave ou seque a bolsa na máquina.

---

## MANUTENÇÃO



### AVISO:

**Aviso** – Apenas pessoal autorizado deve fazer a manutenção do Sistema de Limpeza das Vias Aéreas The Vest™. A manutenção realizada por pessoal não autorizado poderá resultar em lesões corporais ou danos no equipamento.

O Sistema de Limpeza das Vias Aéreas The Vest™ requer uma manutenção de rotina mínima. É necessária uma limpeza periódica (consulte "Limpeza", na página 70).



Se for necessária manutenção, utilize estas informações de contacto:

- Nos EUA, contacte a Hill-Rom através do número 800-426-4224.
- Fora dos EUA, contacte o seu distribuidor ou representante local da Hill-Rom, ou acesse a [www.hill-rom.com](http://www.hill-rom.com).

---

## TEMPO DE VIDA ÚTIL

O tempo de vida útil esperado do Gerador de pulso de ar é de dois anos a partir da data de compra.

O tempo de vida útil esperado dos tubos e do controlo remoto é de trinta dias a partir da data de compra.

A Hill-Rom irá reparar ou substituir uma unidade defeituosa ao abrigo de um pacote de garantia especificado no momento de compra do dispositivo, que pode prolongar-se para além do tempo de vida útil esperado e especificado acima com base nos custos de manutenção e garantia.

---

## CHAMADAS DE ASSISTÊNCIA

Se for necessário fazer a manutenção do Sistema de Limpeza das Vias Aéreas The Vest™, Modelo 105, utilize estas informações de contacto:

- Nos EUA, contacte a Hill-Rom através do número 800-426-4224.
- Fora dos EUA, contacte o seu distribuidor ou representante local da Hill-Rom, ou acesse a [www.hill-rom.com](http://www.hill-rom.com).

Quando contactar a Hill-Rom, deverá fornecer o número de série indicado na etiqueta de identificação do produto. A etiqueta de identificação do produto encontra-se no painel por trás do Gerador de pulso de ar.

---

## RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS



### AVISO:

**Aviso** – Apenas pessoal autorizado deve fazer a manutenção do Sistema de Limpeza das Vias Aéreas The Vest™, Modelo 105. A manutenção realizada por pessoal não autorizado poderá resultar em lesões corporais ou danos no equipamento. Não modifique este dispositivo sem a autorização do fabricante. Ao fazê-lo poderá causar lesões corporais ou danos no equipamento.

É necessária uma manutenção de rotina mínima e a limpeza periódica do Sistema de Limpeza das Vias Aéreas The Vest™, Modelo 105.

As instituições devem realizar estes testes e exames anualmente:

- Desligar o Gerador de pulso de ar da respetiva fonte de energia.
- Examinar as condições gerais da unidade procurando danos ou peças em falta.
- Examinar o cabo de alimentação e o conetor procurando cortes, arranhões ou outros danos.
- Realizar os testes de segurança elétrica de acordo com os protocolos das instalações.
- Limpar a unidade (consulte "Limpeza", na página 70).

Ligue o Gerador de pulso de ar a um colete insuflável e a uma fonte de energia adequada. Certifique-se de que a unidade está operacional e que todas as funções funcionam corretamente.

### **NÃO É POSSÍVEL LIGAR O GERADOR DE PULSO DE AR**

1. Certifique-se de que o cabo de alimentação está ligado em segurança à tomada elétrica no painel posterior do Gerador de pulso de ar. Se necessário, desligue e volte a ligar o cabo de alimentação do Gerador de pulso de ar.
2. Certifique-se de que o cabo de alimentação está ligado em segurança a uma fonte de alimentação adequada.
3. Se o problema persistir, contacte a Hill-Rom.

### **O PULSO DE AR NÃO CHEGA AO COLETE INSUFLÁVEL**

1. Se estiver a utilizar o controlo remoto, certifique-se de que o mesmo está ligado em segurança à porta do controlo remoto, localizada no painel frontal do Gerador de pulso de ar.
2. Certifique-se de que os tubos de ar estão ligados ao colete insuflável e ao Gerador de pulso de ar.
3. Certifique-se de que o botão **ON** (Ligar) foi premido.
4. Se o problema persistir, contacte a Hill-Rom.

### **O ECRÃ APRESENTA A MENSAGEM "PLEASE CALL FOR SERVICE" (SOLICITE MANUTENÇÃO).**

O sistema encontrou um problema inesperado. Proceda da seguinte forma:

1. Desligue e volte a ligar o cabo de alimentação do Gerador de pulso de ar.
2. Se o problema não tiver sido solucionado, contacte a Hill-Rom.

## **UM TUBO DE AR SOLTA-SE DO GERADOR DE PULSO DE AR OU DO COLETE INSUFLÁVEL DURANTE O FUNCIONAMENTO**

1. Desligue completamente os tubos de ar do Gerador de pulso de ar e do colete insuflável.
2. Limpe o interior e o exterior dos seguintes componentes:
  - Extremidades dos tubos de ar
  - Portas de ligação do colete insuflável
  - Saídas das portas de ligação dos tubos de ar no Gerador de pulso de ar
3. Ligue os tubos de ar ao Gerador de pulso de ar e ao colete insuflável (consulte "Configuração da unidade", na página 18).
4. Se o problema não tiver sido solucionado, contacte a Hill-Rom.

## **O ECRÃ APRESENTA A MENSAGEM "RESTARTING" (A REINICIAR).**

1. O sistema encontrou um problema inesperado e está a reiniciar.
2. Se o problema não tiver sido solucionado, contacte a Hill-Rom.

## **O COLETE INSUFLÁVEL JÁ NÃO SERVE**

1. Ajuste o colete insuflável de modo a acomodar o crescimento normal:
  - Para ajustar um colete de peito, consulte "Ajustar o colete de peito clássico", na página 21.
  - Para ajustar um colete completo, consulte "Ajustar o colete lavável C3™ e o colete completo clássico", na página 23.
  - Para ajustar um colete de cinta, consulte "Ajustar o colete de cinta clássico", na página 26.
2. Se o problema persistir, contacte a Hill-Rom.

## ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE

Para armazenar ou transportar o Sistema de Limpeza das Vias Aéreas The Vest™, proceda da seguinte forma:

1. Coloque o Gerador de pulso de ar no saco com rodas.
2. Coloque os tubos de ar num dos compartimentos das extremidades.
3. Coloque o colete insuflável no compartimento da outra extremidade, juntamente com o controlo remoto e com o cabo de alimentação.
4. Feche o saco com rodas para guardar a unidade no interior.



## EXPEDIÇÃO DA UNIDADE



### ATENÇÃO:

**Atenção** – Caso seja necessária a expedição, o material de embalagem original fornece a melhor proteção para o Sistema de Limpeza das Vias Aéreas The Vest™. Guarde o material de embalagem original. O não cumprimento dessa instrução pode resultar em danos ao equipamento.

Caso seja necessária a expedição, envie a unidade no seu material de embalagem original.

## ESPECIFICAÇÕES

<b>Caraterística</b>	<b>Dimensão</b>
Peso do gerador de pulso de ar	8 kg (17 lb)
Altura do Gerador de pulso de ar	24,1 cm (9,5 pol.)
Largura do Gerador de pulso de ar	33 cm (13 pol.)
Profundidade do Gerador de pulso de ar	24,1 cm (9,5 pol.)
Material do colete insuflável – Colete de peito	Poliéster revestido em policloreto de vinilo (PVC) com nylon revestido em poliuretano
Material do colete insuflável – Colete completo	Nylon revestido em poliuretano
Material do colete insuflável – Colete de cinta	Poliéster com policloreto de vinilo (PVC), poliuretano ou revestimento de policloreto de vinilo (PVC)/poliuretano
Material do colete insuflável – Coletes C3™	Peça exterior – poliéster Bolsa – Uretano e sarja de nylon revestida em uretano
Requisitos elétricos	100 VCA – 230 VCA, 50 Hz – 60 Hz 3,4 A a 100 VCA 2,0 A a 230 VCA
Requisitos dos fusíveis	4 A, 5 x 20 mm (fusão rápida, alta capacidade de rutura)

### Condições ambientais para transporte e armazenamento

<b>Condição</b>	<b>Intervalo</b>
Temperatura	-25 °C – 70 °C (-13 °F – 158 °F)
Humidade relativa	93% sem condensação

### Condições ambientais de utilização

<b>Condição</b>	<b>Intervalo</b>
Temperatura	5 °C – 35 °C (41 °F – 95 °F) à temperatura ambiente
Intervalo da humidade relativa	15% – 93% sem condensação
Pressão atmosférica	700 hPa – 1060 hPa

**Classificação e normas**

Garantia técnica e de qualidade	ANSI/AAMI ES60601-1 (2005 /(R)2012 + A1:2012, C1:2009 /(R)2012 + A2:2010 /(R)2012) CAN/CSA-C22.2 N.º 60601-1:14 IEC 60601-1:2005 + CORR. 1:2006 + CORR. 2:2007 + AM1:2012 EN 60601-1:2006 /A1:2013 /A12:2014 IEC 60601-1-11:2015 EN 60601-1-11:2015 ANSI/AAMI HA60601-1-11:2015 CAN/CSA-C22.2 N.º 60601-1-11:15 IEC 60601-1-6:2010 (Terceira edição) + A1:2013 EN 60601-1-6:2010 (Terceira edição) + A1:2015 IEC 62366:2007 (Primeira edição) + A1:2014 EN 62366:2008 (Primeira edição) + A1:2015 ISO 13485:2003
Garantia técnica e de qualidade – Dispositivos com números de série 61-XXXXX e 62-XXXXX	UL/EN/IEC 60601-1 CAN/CSA C22.2 N.º 601.1 ISO 13485
Classificação do equipamento	Percussor, equipamento elétrico de Classe II
Grau de proteção contra choque elétrico	BF com peça aplicada do tipo F
Classificação segundo a Diretiva 93/42/CEE: IIa	
Grau de proteção contra a entrada de água: IP21	
<b>Não</b> utilizar na presença de anestésicos inflamáveis.	

O Sistema de Limpeza das Vias Aéreas The Vest™, Modelo 105 é um dispositivo de funcionamento contínuo classificado pela Underwriters Laboratories Inc.® (UL) nos Estados Unidos e licenciado pela Organização de Saúde do Canadá.

## Informações FCC

### NOTA:

Este equipamento foi testado e segue os limites de dispositivo digital de Classe B, conforme a Parte 15 das Regras da FCC (Comissão Federal de Comunicações). Esses limites foram concebidos para fornecer uma proteção razoável contra interferências numa instalação residencial. Este equipamento gera, utiliza e pode irradiar energia de radiofrequência e, se não for instalado e utilizado de acordo com as instruções, pode causar interferências nas comunicações de rádio. No entanto, não há garantia que tal interferência não ocorra numa determinada instalação. Se este equipamento causar interferências na recepção de rádio ou televisão, o que pode ser determinado desligando e ligando o equipamento, o utilizador é aconselhado a tentar uma das seguintes medidas para tentar corrigir a interferência:

- Reoriente ou mova a antena de recepção.
- Aumente a distância de separação entre o equipamento e o recetor.
- Ligue o equipamento a uma tomada num circuito diferente ao que o recetor está ligado.
- Consulte o revendedor ou um técnico de rádio/TV especializado para assistência.

### Orientação e Declaração do Fabricante – Emissões eletromagnéticas


O Sistema de Limpeza das Vias Aéreas The Vest™, Modelo 105 destina-se a ser utilizado no ambiente eletromagnético a seguir especificado. O cliente ou o utilizador do Modelo 105 deve certificar-se de que o mesmo é utilizado nesse ambiente.		
Teste de emissões	Conformidade	Ambiente eletromagnético – orientação
Emissões de RF CISPR 11	Grupo 1	O Sistema de Limpeza das Vias Aéreas The Vest™, Modelo 105 utiliza a energia de RF (Radiofrequência) somente nas funções internas. Por este motivo, as emissões de RF são muito baixas e não devem causar interferência com equipamento eletrónico nas proximidades.
Emissões de RF CISPR 11	Classe B	O Sistema de Limpeza das Vias Aéreas The Vest™, Modelo 105 é apropriado para utilização em todos os estabelecimentos para além dos edifícios de uso doméstico e daqueles diretamente ligados à rede pública de alimentação elétrica de baixa tensão que alimenta os edifícios de uso doméstico.
Emissões harmónicas IEC 61000-3-2	Classe A	
Flutuações de tensão/emissões oscilantes IEC 61000-3-3	Em conformidade	

## Orientação e Declaração do Fabricante – Imunidade Eletromagnética

O Sistema de Limpeza das Vias Aéreas The Vest™, Modelo 105 destina-se a ser utilizado no ambiente eletromagnético a seguir especificado. O cliente ou o utilizador do Modelo 105 deve certificar-se de que o mesmo é utilizado nesse ambiente.			
Teste de Imunidade	Nível de Teste IEC 60601	Nível de conformidade	Ambiente eletromagnético – orientação
Descarga eletrostática (ESD) IEC 61000-4-2	± 8 kV de contacto ± 15 kV de ar	± 8 kV de contacto ± 15 kV de ar	O piso deve ser de madeira, cimento ou cerâmica. Se o piso for revestido com material sintético, a humidade relativa deve ser de, pelo menos, 30%.
Transiente elétrico rápido/impulso elétrico IEC 61000-4-4	± 2 kV para as linhas de fornecimento de energia ± 1 kV para as linhas de entrada/saída	± 2 kV para as linhas de fornecimento de energia Não aplicável	A qualidade da energia da rede eléctrica deve ser equiparável à de um ambiente comercial ou hospitalar típico.
Pico IEC 61000-4-5	± 1 kV linha(s) a linha(s) ± 2 kV linha(s) a terra	± 1 kV linha(s) a linha(s) Não aplicável	A qualidade da energia da rede eléctrica deve ser equiparável à de um ambiente comercial ou hospitalar típico.
Quedas de tensão, breves interrupções e variações de voltagem nas linhas de fornecimento de energia IEC 61000-4-11	0% de $U_T$ para 0,5 ciclos a: 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° e 315°. 0% de $U_T$ para 1 ciclo 70% de $U_T$ para 25/30 ciclos, fase única a 0°. 0% de $U_T$ para 250/300 ciclos	0% de $U_T$ para 0,5 ciclos a: 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° e 315°. 0% de $U_T$ para 1 ciclo 70% de $U_T$ para 25/30 ciclos, fase única a 0°. 0% de $U_T$ para 250/300 ciclos	A qualidade da energia da rede eléctrica deve ser equiparável à de um ambiente comercial ou hospitalar típico. Se o utilizador necessitar de funcionamento continuado do Modelo 105 durante períodos de interrupção do fornecimento de energia, recomenda-se que o Modelo 105 seja alimentado através de uma fonte de alimentação ininterrupta ou de uma bateria.
Campos magnéticos de frequência de energia (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Os campos magnéticos de frequência de energia devem estar em níveis característicos de um local típico de um ambiente comercial ou hospitalar típico.
<b>NOTA:</b> $U_T$ é a tensão da rede CA antes da aplicação do nível de teste.			



## Orientação e Declaração do Fabricante – Imunidade Eletromagnética

O Sistema de Limpeza das Vias Aéreas The Vest™, Modelo 105 destina-se a ser utilizado no ambiente eletromagnético a seguir especificado. O cliente ou o utilizador do Modelo 105 deve certificar-se de que o mesmo é utilizado nesse ambiente.			
Teste de Imunidade	Nível de Teste IEC 60601	Nível de conformidade	Ambiente eletromagnético – orientação
RF conduzida IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz a 80 MHz	3 V	O equipamento de comunicações RF portátil e móvel não deve ser utilizado a uma distância de qualquer parte do Modelo 105, incluindo cabos, inferior à distância de separação recomendada calculada a partir da equação aplicável à frequência do transmissor.  Distância de separação recomendada 150 kHz a 80 MHz $d = \left[ \frac{3,5}{3} \right] \sqrt{P}$
RF irradiada IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz a 2,7 GHz	10 V/m	80 MHz a 800 MHz $d = \left[ \frac{3,5}{10} \right] \sqrt{P}$  800 MHz a 2,7 GHz $d = \left[ \frac{7}{10} \right] \sqrt{P}$ onde $P$ é a potência de saída nominal máxima do transmissor em Watts (W) de acordo com o transmissor do fabricante e $d$ é a distância de separação recomendada em metros (m).
			As intensidades de campo de transmissores RF fixos, tal como determinado por uma análise eletromagnética do local, deve ser menor do que o nível de conformidade em cada intervalo de frequência*. Pode ocorrer interferência na proximidade de equipamentos marcados com o seguinte símbolo: 
<p><b>NOTA:</b> a 80 MHz e 800 MHz, aplica-se o intervalo de frequência mais elevado.</p> <p><b>NOTA:</b> estas diretrizes podem não ser aplicáveis em todas as situações. A propagação eletromagnética é afetada pela absorção e pela reflexão de estruturas, objetos e pessoas.</p> <p><b>NOTA:</b> a imunidade eletromagnética foi examinada à data do teste sob o funcionamento normal. O funcionamento normal foi o padrão de desempenho utilizado. Foi verificada a imunidade eletromagnética com definições de 4 para intensidade e de 12 Hz para frequência.</p>			

- a. A intensidade de campo de transmissores fixos como estações base para rádio telefone (celular/sem fio) e sistemas de rádio móvel, rádio amador, estações de rádio AM e FM e canais de TV não podem teoricamente ser previstos com precisão. Para avaliar o ambiente eletromagnético devido aos transmissores por RF fixos, deve ser considerada uma análise eletromagnética do local. Se a intensidade de campo medida no local onde o Modelo 105 é utilizado for superior ao nível de conformidade de RF aplicável acima, o Modelo 105 deve ser monitorizado de forma a se certificar de que o mesmo funciona corretamente. Se não funcionar corretamente, podem ser necessárias medidas adicionais, como a alteração do local ou do posicionamento do Modelo 105.
- b. Acima do intervalo de frequências de 150 kHz a 80 MHz, as intensidades do campo devem ser menores que 3 V/m.

### Distâncias de separação recomendadas entre equipamentos de comunicação por RF portáteis e móveis e o Sistema de Limpeza das Vias Aéreas The Vest™, Modelo 105

O Sistema de Limpeza das Vias Aéreas The Vest™, Modelo 105 destina-se a ser utilizado num ambiente eletromagnético em que as perturbações de RF irradiada estão controladas. O cliente ou o utilizador do Sistema de Limpeza das Vias Aéreas The Vest™, Modelo 105 pode ajudar a evitar a interferência eletromagnética ao manter uma distância mínima entre o equipamento de comunicações por RF móvel e portátil (transmissores) e o Sistema de Limpeza das Vias Aéreas The Vest™, Modelo 105, de acordo com as recomendações seguintes e a potência de saída máxima do equipamento de comunicações.

Potência nominal máxima de saída do transmissor Watts (W)	Distância de separação de acordo com a frequência do transmissor em metros (m)		
	150 kHz a 80 MHz $d = \left[ \frac{3,5}{3} \right] \sqrt{P}$	80 MHz a 800 MHz $d = \left[ \frac{3,5}{10} \right] \sqrt{P}$	800 MHz a 2,7 GHz $d = \left[ \frac{7}{10} \right] \sqrt{P}$
0,01 W	0,12 m	0,04 m	0,07 m
0,1 W	0,37 m	0,11 m	0,22 m
1 W	1,17 m	0,35 m	0,70 m
10 W	3,69 m	1,11 m	2,21 m
100 W	11,67 m	3,50 m	7,00 m

Para transmissores com uma classificação de potência de saída máxima não indicada acima, a distância de separação recomendada  $d$  em metros (m) pode ser calculada através da equação aplicável à frequência do transmissor, em que  $P$  é a classificação da potência de saída máxima do transmissor em watts (W), de acordo com o fabricante do transmissor.

**NOTA:** A 80 MHz e 800 MHz, é aplicada a distância de separação para o intervalo de frequência superior.

**NOTA:** estas diretrizes podem não ser aplicáveis em todas as situações. A propagação eletromagnética é afetada pela absorção e pela reflexão de estruturas, objetos e pessoas.

## Orientação e Declaração do Fabricante – Imunidade eletromagnética a equipamento de comunicação sem fios

O Sistema de Limpeza das Vias Aéreas The Vest™, Modelo 105 destina-se a ser utilizado no ambiente eletromagnético a seguir especificado. O cliente ou o utilizador do Modelo 105 deve certificar-se de que o mesmo é utilizado nesse ambiente.

Lados testados	Frequência (MHz)	Nível de rigor de teste	Distância de teste (m)
Lados frontal, traseiro, esquerdo, direito	385	27 V/m, 50% PM 18 Hz	0,3
Lados frontal, traseiro, esquerdo, direito	450	28 V/m, FM $\pm$ 5 kHz, 1 kHz	0,3
Lados frontal, traseiro, esquerdo, direito	710	9 V/m, 50% PM 217 Hz	0,3
Lados frontal, traseiro, esquerdo, direito	745	9 V/m, 50% PM 217 Hz	0,3
Lados frontal, traseiro, esquerdo, direito	780	9 V/m, 50% PM 217 Hz	0,3
Lados frontal, traseiro, esquerdo, direito	810	28 V/m, 50% PM 18 Hz	0,3
Lados frontal, traseiro, esquerdo, direito	870	28 V/m, 50% PM 18 Hz	0,3
Lados frontal, traseiro, esquerdo, direito	930	28 V/m, 50% PM 18 Hz	0,3
Lados frontal, traseiro, esquerdo, direito	1720	28 V/m, 50% PM 217 Hz	0,3
Lados frontal, traseiro, esquerdo, direito	1845	28 V/m, 50% PM 217 Hz	0,3
Lados frontal, traseiro, esquerdo, direito	1970	28 V/m, 50% PM 217 Hz	0,3
Lados frontal, traseiro, esquerdo, direito	2450	28 V/m, 50% PM 217 Hz	0,3
Lados frontal, traseiro, esquerdo, direito	5240	9 V/m, 50% PM 217 Hz	0,3
Lados frontal, traseiro, esquerdo, direito	5500	9 V/m, 50% PM 217 Hz	0,3
Lados frontal, traseiro, esquerdo, direito	5785	9 V/m, 50% PM 217 Hz	0,3

---

## PERGUNTAS MAIS FREQUENTES

- De que forma é utilizado o Sistema de Limpeza das Vias Aéreas The Vest™ no tratamento de áreas dos pulmões?
  - O sistema está concebido para oscilar a parede torácica de forma a criar fluxo de ar, através da aplicação de percussão à área dos pulmões para tratar os lóbulos dos pulmões.
- Quanto tempo deve durar a minha sessão de terapia de desobstrução das vias aéreas?
  - As prescrições comuns especificam que uma sessão de tratamento deve demorar entre 10 e 30 minutos. Os tempos prescritos das sessões de tratamento podem variar. Consulte a prescrição do médico.
- Com que frequência se devem fazer sessões de tratamento?
  - A frequência das sessões de tratamento depende da doença subjacente, da idade e do estado de saúde. O seu médico irá prescrever um horário adequado às suas necessidades individuais.
- A fisioterapia torácica continua a ser necessária?
  - Consulte a prescrição do médico.
- A drenagem postural continua a ser necessária?
  - Consulte a prescrição do médico.
- O que acontece se faltar a uma sessão de tratamento?
  - Faltar a uma sessão de tratamento do sistema pode ou não afetar a sua saúde. No entanto, é importante fazer uma terapia efetiva e consistente para ajudar a preservar a sua saúde. Tente seguir ao máximo o plano de cuidados de saúde que o seu médico recomendou. Consulte o seu médico se tiver faltado a uma sessão de tratamento.
- Existe um período recomendado para a terapia com o Sistema de Limpeza das Vias Aéreas The Vest™?
  - Estabeleça um horário que se adequa a si e à sua família e que lhe permita fazer a terapia de forma consistente.
- Todos os pacientes recebem os mesmos benefícios do Sistema de Limpeza das Vias Aéreas The Vest™?
  - Os benefícios gerais dependem de vários fatores que incluem a doença subjacente, a idade do paciente e o estado de saúde atual.



---

**Hill-Rom**

---